

**INSIDE:**

- PACE optimistic about progress in Ukraine — page 3.
- Reflections on the Great Famine of 1932-1933 — page 6.
- 35,000 attend Ukrainian street festival in Toronto — page 13.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIX

No. 41

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, OCTOBER 14, 2001

\$1/\$2 in Ukraine

In the aftermath of the terrorist attacks on the U.S.

## Peace Corps volunteer reflects on evacuation from Turkmenistan

by Deanna T. Yurchuk

SOUTH ORANGE, N.J. — As with other historical events, most people will no doubt remember where they were and what they were doing the moment they first heard of the catastrophe on the morning of September 11. Americans sat in shock in front of their TV screens as they calculated their proximity to the disaster and the victims.

Maya Milanytch, a Ukrainian American who had been working as a Peace Corps volunteer in central Asia in faraway Turkmenistan at the time, also sat in shock — a mere 200 kilometers from the Afghanistan border.

During the attack on the World Trade Center, Ms. Milanytch was staying with her host family for the night in the city of Mary, before returning to her permanent home in Turkmenistan, the village where she taught English. Because Turkmenistan is nine hours ahead of New York, it was evening by the time the news about the terrorist attacks on the United States reached her.

Ms. Milanytch recalled: "I had just finished eating dinner with my host family and we were in the middle of watching a Brazilian soap opera translated to Russian when a friend called to tell us to turn on RTR [the Russian television station] and to 'see what's going on in America.'" The news came in with CNN footage and English subtitles, but was broadcast in Russian. "I have a pretty good understanding of Russian and my mind kept reading the English on the screen, but I could not fully process what was going on until the visual images of the planes hitting the Twin Towers were shown on TV," Ms. Milanytch noted.

What ensued was the same horrified reaction that everyone had. Ms. Milanytch was particularly concerned for her father, who works in New York's financial district, and immediately tried to call home, first through the Peace Corps office in Ashgabat, the capital of Turkmenistan, and then successfully through a friend in Mary.

"I was able to breathe a sigh of relief, hearing that my father was safe, but the horror of the attack left me completely distraught and sick to my stomach." Until then, she revealed, "I rarely felt homesick, because I was secure in knowing that my family was safe and healthy and that I could always reach them."

Ms. Milanytch's parents had traveled to Turkmenistan this summer to visit her, which she believes was incredibly important in the wake of the disaster. "I

don't think they were as concerned about me as other people's parents may have been because my parents had been to Turkmenistan. They had seen how the local people really cared for me and that I was in good hands."

Immediately after the events of September 11, the Peace Corps volunteers in the area were called to cluster, meaning that they had to group together in specified sites near a phone and remain there until further orders. "While spending time with each other, we would experience many mood swings: from a high because we were together and supporting each other to the deepest low, facing the uncertainty of our future in Turkmenistan," Ms. Milanytch related.

Though she was living in a country that borders Afghanistan, Ms. Milanytch said she never felt that she was in danger. "I was never afraid for my well-being since I knew that I had so many people who were looking out for me and taking care of me there," she stated. "There was maybe a day or two that I felt there were eyes watching me due to all the events I had seen on TV and rumors within the Peace Corps about being evacuated or Afghanistan being bombed."

"It felt surreal even walking outside to the bazaar and picking out fruits and vegetables, something I had done on a daily basis before," she continued. "But on the whole, I can't say that I noticed a difference in the way others acted towards me; I just made sure to tell the curious I was Canadian," she added. Ms. Milanytch also noted that although Islam is the most common religion in Turkmenistan, few citizens are actually practicing Muslims, therefore, she never felt insecure due to a potential religious conflict.

In fact, had she not been evacuated from Turkmenistan, Ms. Milanytch says she probably would have stayed at her site until the beginning of November, when her tour of duty with the Peace Corps would have ended. She admitted, however, that "accurate information and communication do not travel well in Turkmenistan; rumors run rampant. There might have been an uprising or refugees coming and going not too far from me, but because the news on Turkmen TV is so filtered and rarely addresses pertinent events, I wouldn't be aware of them."

The Peace Corps volunteers spent over a week in their cluster sites and then were told to return to their posts to

(Continued on page 9)

## Cause of Russian jet's downing unclear as international investigation continues

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine's Ministry of Defense officially continued to maintain on October 8 that its rocket defense forces did not down a Russian passenger jet over the Black Sea during military exercises the prior week.

The next day, Russian television reported that Aviation Marshal Yevgenii Shaposhnikov, the head of the Russian-Ukrainian commission investigating the incident, said that his group has found evidence that the plane was downed by an S-200 missile launched by the Ukrainian military.

According to the Associated Press, President Leonid Kuchma said on October 10 that he is prepared to accept any conclusion in the ongoing investigation into the crash on October 4 of the Russian plane. The AP added, however, that Ukrainian officials have thus far denied that missile-firing exercises in Crimea are responsible for the crash.

Ukrainian Defense Ministry officials on October 8 presented video footage of the flight paths of two radio-guided missiles, which they allege were fired at about the time a TU-154 airliner carrying Sibir Airlines Flight 836 went down, as evidence in support of their assertion that the Ukrainian firepower did not go astray and hit the ill-fated flight.

"At this time the information we have indicates that [Ukrainian firepower] was not involved," explained Col. Gen. Volodymyr Tkachev, head of Ukraine's Air Defense Forces, during a briefing at the Ministry of Defense headquarters.

The Air Defense Forces were holding live fire exercises on the southeast Crimean coast of the Black Sea on October 4, when the Russian airliner, on a flight from Tel Aviv to Novosibirsk, suffered at least one explosion and crashed into the Black Sea about 114 miles from the Russian coastal city of Adler, located near the port city of Sochi. The plane was approximately 160 miles southeast of the military exercises, which were in their second and final day.

At the time of the accident, the Air Defense Forces were in the middle of live-fire exercises, during which 23 radio-guided surface-to-air missiles were being set upon various targets, including 11 target drones that were sent one at a time into air space in a 95-kilometer perimeter from the Crimean coast.

The distance of the TU-154 airliner from the military exercises was at the outer limits of the range of the S-200 and S-300 rockets that were utilized, which is one of the central explanations given by Ukrainian military officials for why it is unlikely their missiles were involved.

Col. Gen. Tkachev, making extensive use of visual aids, including computer-

ized video footage, radar photographs and maps, re-traced the movement of two missiles, one an S-200, the other an S-300, which were fired at a drone minutes before the Russian airliner fell from the sky. He showed how the drone went to the edge of the designated perimeter for the live-fire exercises before turning back. Video footage showed a missile intercepting the drone and destroying it, which Col. Gen. Tkachev said was done by the S-300 at about a distance of 5.8 kilometers from the coast.

The Ukrainian general said the second missile, the S-200, then automatically self-exploded when it lost the radio signal coming from the drone. He explained that all test missiles are programmed to do so once they lose their tracking signal. Col. Gen. Tkachev showed video footage of the rising arch of a rocket and its plume, followed by a belch of smoke and a descending arch. He said the S-200 fell into the sea at about 75-85 kilometers from the coast.

A day earlier Col. Gen. Tkachev had rejected the possibility that a foreign radar signal had taken control of the S-200 and directed it into the TU-154 as unrealistic.

Asked whether an effort would be made by Ukraine's military to bring the rocket remains to the surface, the general said Ukraine today lacks the technology

(Continued on page 9)

## Russia and Ukraine close to resolution of gas debt dispute

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Russia and Ukraine may have finally resolved their two-year-old dispute over how much Kyiv owes Russia for natural gas after a meeting between the two countries' prime ministers that took place in the Ukrainian capital on October 4-5.

Although the two countries agreed late last year on the public portion of the debt Ukraine owed Russia, there remained the problem of the private debt, particularly what the nearly bankrupt Naftohaz Ukrainy owes. Naftohaz Ukrainy, a national joint stock company, is a privately run entity that has Ukraine as a majority stockholder. The quasi-public firm is one of the largest buyers of natural gas marked for Ukrainian consumption.

(Continued on page 3)

## ANALYSIS

**NATO in the wake of September 11**by **Christopher Walker***RFE/RL Newsline*

The watershed of September 11 – as the coordinated terrorist attack against the United States unquestionably was – has altered virtually all previous assumptions and calculations in international politics.

The shifting global landscape is having an especially important impact on the NATO alliance. In the days since the attacks, NATO invoked for the first time in its history Article 5 of the NATO Charter, declaring the attacks on the United States to be an attack on the alliance.

On October 3, Nicholas Burns, the U.S. ambassador to NATO, presented a formal request to the North Atlantic Council, NATO's decision-making body, asking for use of military bases, seaports and airspace. Ambassador Burns also requested use of the alliance's fleet of 17 Airborne Warning and Control System (AWACS) aircraft, among other items.

NATO has been working to arrive at a viable, unified response to terrorism, while managing a full range of other important issues on its agenda, including further enlargement of the alliance. The NATO enlargement discussion is being altered considerably due to the sheer magnitude of the terrorism issue, on the one side, and the apparent need to accommodate Russia, on the other.

Two NATO-related meetings reflect new currents in international politics since September 11.

*Christopher Walker is head of policy and communication in the president's office at the EastWest Institute in New York.*

In Sofia, Bulgaria, heads of state from NATO candidate countries (Albania, Bulgaria, Croatia, Estonia, Latvia, Lithuania, Macedonia, Romania, Slovakia and Slovenia) gathered on October 5 for a summit originally intended to put the enlargement cause on the front burner. However, the issue of NATO's place in the international coalition against terrorism took center stage. In Ottawa, the four-day meeting of NATO's Parliamentary Assembly that began on October 6 focused on the issue of global terrorism.

Just over a year from now, at NATO's Prague summit planned for November 2002, a decision will be taken on how many new members will be invited to join the alliance. Earlier this year NATO Secretary-General Lord George Robertson removed doubt about enlargement moving forward next year when he took the so-called "zero option" off the table, indicating that at least one candidate country will be invited at the Prague summit to join the alliance.

The possible enlargement permutations range from a strategy of maximum caution – extending an invitation only to tiny Slovenia and, perhaps, Slovakia (the "Slo-Slo" formulation) – to the other end of the enlargement continuum, the so-called "Big Bang," which would take an entire group of candidate countries into the alliance in one stroke.

It is the menu of options beyond Slovenia and Slovakia, in particular those that include the Baltic states, that would under any circumstances require skillful diplomatic bargaining to overcome Russian opposition. But the recent change in rela-

(Continued on page 14)

**Tymoshenko urges Yuschenko to form united bloc**by **Jan Maksymiuk***RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report*

Former Vice Prime Minister Yuliya Tymoshenko has called upon former Prime Minister Viktor Yuschenko to form an election bloc consisting of his Our Ukraine coalition, her National Salvation Forum, and Oleksander Moroz's Socialist Party. In an open letter published by Ukrainian media last week, Ms. Tymoshenko wrote:

"Today we are proposing to unite Our Ukraine, the National Salvation Forum and the bloc led by Oleksander Moroz into a single electoral democratic bloc with a single election list. It is exactly this bloc, according to my deep conviction, that will claim a victory in [next year's] parliamentary elections and install in power honest politicians who are able to introduce order in the state. ...

"If you fail to respond to this proposal, separately we will, of course, make it to the Parliament, but it will be a parliament controlled by oligarchic, anti-democratic and anti-reformist forces that will continue with the shameful practice of suppressing people, stealing national wealth and ruining the independent state. ...

"[Your] idea of building a single coalition of all 'constructive forces' is worth attention. However, this outwardly noble goal should not serve as a cover for making fools of people. The Party of Regions, Labor Ukraine, or other 'court-clique' structures, which are today pushing forward to become your allies, will never be building democracy or support-

ing national revival because they are being guided by 'principles and rules' that have nothing to do with either democracy or Ukraine's revival."

Some Ukrainian commentators have called Ms. Tymoshenko's open letter a good propagandistic move that is intended to demystify Yuschenko and show the public that he primarily seeks power and not necessarily democratic reforms championed by a "national-patriotic" parliamentary coalition.

"Today, the ex-premier [Yuschenko] needs not Tymoshenko with national patriots (he already has a lot of them) but parties with backing in individual regions: Solidarnist – this [is leverage in] the Vinnytsia region; the Liberal Party – this [means] the Sumy region; Mejlis – this [means] Crimea; the Agrarian Party – this [means] the Volyn region; Ukraine's Regions – this [means] Donbas," the Ukrayinska Pravda website commented.

While publicizing her open letter, Ms. Tymoshenko most likely did not believe in the possibility of any election coalition with Mr. Yuschenko. It appears that she made her offer only to clear the political field for herself in the upcoming election campaign. Mr. Yuschenko's anticipated "no" to her proposal will leave her an indisputable leader on the right-of-center side of the anti-Kuchma opposition forces.

And indeed, Mr. Yuschenko's first reaction to Ms. Tymoshenko's letter was negative: "We are not going to consider somebody else's advice or recommendations, to speak correctly. We have our own vision. Our bloc is not aiming to fight the authorities or anybody else," ICTV television quoted the former prime minister as saying.

*Jan Maksymiuk is the Belarus, Ukraine and Poland specialist on the staff of RFE/RL Newsline.*

**NEWSBRIEFS****Patriarch Aleksei criticizes Vatican**

MOSCOW – At a press conference on October 5, Russian Orthodox Patriarch Aleksei II said that "the religious expansion of the Vatican in former Soviet republics does not give grounds to the Moscow Patriarchate to hope for improvement of relations with the Roman Catholic Church," ITAR-TASS reported. Aleksei was especially critical of Pope John Paul II's failure to consult with him before traveling to Ukraine and Kazakhstan. (RFE/RL Newsline)

**Pope plans to visit Azerbaijan**

BAKU – Pope John Paul II has written to Azerbaijan's President Heidar Aliiev to inform him of his wish to visit Baku next year, the Turan news service reported on October 5. (RFE/RL Newsline)

**Kuchma: be cautious on language issue**

KYIV – Speaking to a congress of Ukraine's education sector employees in Kyiv on October 8, President Leonid Kuchma warned against administrative and forced methods in expanding the sphere of use of the Ukrainian language. Mr. Kuchma noted that given Ukraine's "significant Russophone population," such methods can only increase opposition to Ukrainianization and polarize society. "We should understand such lessons now when the [parliamentary] elections are nearing. Rival political forces, striving for sympathies of the electorate, are stepping up speculation on the language problem. Political stability in Ukraine will to a high degree depend on our ability to ensure the natural course of the language education process," Ukrainian Radio quoted the president as saying. (RFE/RL Newsline)

**Our Ukraine bloc to be formalized.**

KYIV – Former Prime Minister Viktor Yuschenko on October 6 announced that the Our Ukraine election bloc he proposed in July will be formalized in the near future, Interfax reported. According to Mr. Yuschenko, Our Ukraine will consist of some 20 political parties and 30 to 40 civic groups and movements. On October 8 five political parties – the National Rukh of Ukraine, Ukrainian National Rukh, Reforms and Order Party, Liberal Party and the Christian Popular Union – initialized a formal accord on the creation of Our Ukraine. (RFE/RL Newsline)

**Pro-Kuchma parties form election bloc**

KYIV – Four Ukrainian pro-presidential parties – the National Democratic Party, Party of Regions, Agrarian Party and Labor

Ukraine – said on October 4 that they are beginning the creation of an election bloc named For a United Ukraine, Interfax reported. Four days later, Agrarian Party leader Mykhailo Hladii said that talks are being conducted on forging an election coalition of For a United Ukraine with the Our Ukraine bloc. (RFE/RL Newsline)

**Kyiv to return Bach archive to Germany**

KYIV – The Ukrainian government has decided to return to Germany a vast archive containing works by Johann Sebastian Bach and other German composers long considered lost in World War II, the DPA and Associated Press reported on September 19. Soviet troops looted the archive from the Berlin Choral Academy in 1945. The archive, which contains nearly 5,120 documents, remained virtually untouched in Kyiv until Christoph Wolff, a Harvard music professor, found it in June 1999 and alerted Ukraine to its historical significance. (RFE/RL Newsline)

**Ukraine's workforce in transition**

KYIV – About 100,000 Ukrainians – more than the total population of Yalta – emigrated last year, continuing a trend that, along with low birth rates and shortened life expectancies, could eventually pose a threat to the viability of the nation's workforce. The number of emigrants was partially offset by the 53,712 immigrants, mostly from Russia and CIS countries, who moved to Ukraine last year, according to data from the State Committee for Nationalities. While fewer Ukrainians left for foreign countries last year than during previous years, most of those who did leave were skilled, working-age people, many of whom headed for better employment and living conditions in Israel, Germany and the United States. (Kyiv Post)

**PM gives up parliamentary mandate**

KYIV – Prime Minister Anatolii Kinakh has requested the Verkhovna Rada to relieve him of legislative duties as the Constitution of Ukraine requires from national deputies who choose to work in the government, Interfax reported on October 3. Asked why he waited so long with this request (Mr. Kinakh was appointed prime minister on May 29), the prime minister said that earlier he did not want to divert the Parliament's attention from passing a bill on the Cabinet of Ministers. Parliament Chairman Ivan Pliusch recently filed a lawsuit with the Kyiv City Court against 10 government officials who have not given up their parliamentary mandates. (RFE/RL Newsline)

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: **Editor-in-chief: Roma Hadzewycz**  
The Ukrainian Weekly **Editors:**  
2200 Route 10 **Roman Woronowycz (Kyiv)**  
P.O. Box 280 **Andrew Nynka**  
Parsippany, NJ 07054 **Ika Koznarska Casanova (part time)**

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

**The Ukrainian Weekly, October 14, 2001, No. 41, Vol. LXIX**

Copyright © 2001 The Ukrainian Weekly

## PACE hears optimistic report on progress made by Ukraine

by Roman Woronowycz  
Kyiv Press Bureau

KYIV – The Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) stated on September 27 during its quarterly meeting in Strasbourg, France, that official monitoring of Ukraine by the European human rights organization could end as soon as January 2002 if Kyiv completes certain requirements the country had pledged to meet.

Back in Kyiv, however, Ukrainian members of PACE said they doubt that would happen.

PACE, which comprises representatives of most of the parliaments of Europe, spent a good portion of the September 27 session of its quarterly meeting reviewing Ukraine's progress in fulfilling commitments the country agreed to undertake when it took membership in 1995 and in resolving problems that have arisen since then.

The organization agreed on a resolution in which it noted the considerable progress made by Ukraine, "in the form of new laws passed that are in line with the norms and principles of the Council of Europe," especially since the last quarterly meeting in April.

PACE noted, however, that Ukraine still needs to pass legislation on a new court structure and judicial procedures as well as restructure the role of the Procurator General's Office. It also said Ukraine must more fully implement the new criminal code and the convention on human rights.

In addition, it called on Ukraine to hasten the completion of the investigation of the death of the Ukrainian journalist Heorhii Gongadze, as well as support the initiation of an independent international investigation sponsored by PACE, if necessary, and noted the need to begin an unbiased investigation into the death of another journalist, Ihor Aleksandrov.

Finally, the PACE resolution called on Ukraine to demonstrate its progress in moving toward democracy by providing democratic and fully transparent preparations for free and open parliamentary

elections scheduled for March 2002.

President Leonid Kuchma hailed the adoption of the resolution, as well as the recommendations on September 29, according to Interfax-Ukraine. He thanked Ukraine's representatives to PACE for their "unity and policies in support of the state." Mr. Kuchma said he believes that a concerted effort should be made to implement the remaining commitments, including open and fair parliamentary elections.

The Ukrainian delegation to PACE also expressed satisfaction with the review during a press conference in Kyiv on October 1, but noted that it is difficult to foresee a scenario in which PACE would agree to remove its oversight in January of next year.

National Deputy Vasyl Kostytskiy, a member of the Social Democratic faction in PACE, said he doesn't believe that the Ukrainian government will be able to bring the Gongadze case to a close by that time. He also said he believes the election campaigns will give PACE's monitoring committee more than ample reason to continue scrutinizing Ukraine at least through the end of the first quarter of next year.

"One of the main themes that echoed through the session hall was that the elections to the Verkhovna Rada would be the ultimate test of Ukraine's commitment to democracy," said Mr. Kostytskiy, a member of the Social Democratic Party (United) in Ukraine's Parliament.

National Deputy Serhii Holovaty, who led the effort to attain membership for Ukraine in the Council of Europe agreed that the country did indeed receive a passing grade from PACE. However he pointed out that it was a very low mark.

"The question that needs to be asked is: are we closer to or further from Europe," explained Mr. Holovaty, an independent member of Ukraine's Verkhovna Rada. "I believe that in the five years [of Ukraine's membership in the Parliamentary Assembly of the Council of Europe] we could have done much more."

the debt. Ukraine's Finance Ministry said on October 8 that it is likely the Eurobonds will be traded freely on European markets.

The two sides signed a total of three agreements, including an intergovernmental agreement on additional measures aimed at ensuring the transit of Russian gas through Ukraine's territory. A decision also was made that Ukraine would not export natural gas purchased in Russia until it has developed sufficient reserves of its own.

After the signing, Ukrainian Prime Minister Kinakh said that both sides were satisfied with the deal.

"There is no winning side or losing side in this agreement. It is a victory for both of us," explained Mr. Kinakh.

The two ministers also said they had agreed to begin work on an extensive agreement on principles by which to open a free-trade regime between the two countries. Mr. Kasianov said initial discussions would begin in Kharkiv in November, where the two prime ministers are next scheduled to meet along with the business leaders of both states.

The Russian prime minister said he hoped that an agreement on free trade would "bear a spirit of wide-open constructive cooperation" between the two neighboring countries.

## Terrorist attacks on U.S.: the international reaction

Special from RFE/RL Newswire

### Kyiv backs anti-terrorist strikes

KYIV – President Leonid Kuchma on October 8 said Ukraine "politically, diplomatically and morally" supports the U.S. air strikes against terrorists in Afghanistan, Interfax reported. Mr. Kuchma did not rule out that Ukraine's special services may render intelligence assistance to the United States, but stressed that Ukrainian troops will not take part in warfare in Afghanistan. The president added that Ukraine may resume arms supplies to Uzbekistan, which is reportedly facing an attack from Afghanistan's Taliban.

### Communists, Socialists are opposed

KYIV – The Communist Party of Ukraine on October 8 condemned the U.S. anti-terrorist operation in Afghanistan as an action aimed at unleashing a new world war, Interfax reported. The Communists want the Verkhovna Rada to pass a resolution confirming Ukraine's neutral, non-bloc status as well as to revoke Kyiv's decision allowing U.S. military cargo planes to use Ukrainian airspace. The Socialist Party of Ukraine called on the United States to limit its operation in Afghanistan to strikes targeted on terrorist bases, adding that "an escalation of the military operation will not resolve all problems."

### Crimean Tatar leader backs U.S. action

SYMFEROPOL – Crimean Tatar Mejlis head Mustafa Jemilev on October 9 said the U.S. military action in Afghanistan is an appropriate reaction to the September 11 terrorist attacks on the United States. "The U.S. is not aiming at enslaving the Afghan people as was the case during the Soviet occupation. On the contrary, Afghanistan is being freed from bandits in the Afghan leadership," STB Television quoted Mr. Jemilev as saying. The station said Taliban threats to start a war with Uzbekistan may cause a wave of emigration of Crimean Tatars from Uzbekistan. It is estimated that some 300,000 Tatars resettled from Crimea by the Stalin regime are still living in Uzbekistan.

### U.S. planes use Ukrainian air corridor

KYIV – Interfax reported on October 10 that U.S. military cargo planes have already taken advantage of Kyiv's permission to use Ukrainian airspace in connection with the U.S. operation in Afghanistan. Kyiv also agreed that U.S. planes may land in emergency situations at selected Ukrainian airfields.

### Putin backs strikes against Taliban

MOSCOW – In a speech carried by Russia's national channels on October 8, President Vladimir Putin said Russia welcomes and supports the launch of the U.S.-led military operation against the Taliban and Osama bin Laden. Putin said that the terrorists had seriously miscalculated and did not expect "such consolidation of the international community in the face of a common enemy." He added that he is confident that the United States is doing everything it can to minimize civilian casualties. Mr. Putin said that Moscow plans to increase its cooperation with "our European and American partners" in fighting terrorism and providing humanitarian assistance. The Russian president also said that the U.S. had the right to respond because of the horrific losses the terrorists inflicted in New York and Washington on September 11, which he said were "twice the number the Russian Federation has lost

during all ground operations against terrorists in Chechnya since 1999." Mr. Putin's remarks were preceded the day before by a Foreign Affairs Ministry statement in support of the American strikes. "It is time for decisive action" against the evil of terrorism, the statement said, adding that "terrorists wherever they are – in Afghanistan, Chechnya, the Middle East, or the Balkans – should know that they will be brought to justice," ITAR-TASS reported.

### Belarus silent on U.S. air strikes

MIENSK – Belarus has not issued any official statement on the beginning of the U.S. anti-terrorist operation in Afghanistan, RFE/RL's Belarusian Service reported on October 8. "[Belarusian President Alyaksandr] Lukashenka has now found himself in a difficult, ambiguous situation. He has always striven to present America as an enemy that is threatening Belarus. So it is difficult for him to abandon this line immediately. The ambiguity and absurdity of his policies is now obvious," opposition political expert Alyaksey Karol told RFE/RL, adding that Mr. Lukashenka is baffled by Russia's support for the U.S. anti-terrorist strikes. Meanwhile, Syarhey Kastsyan, head of the Commission for International Affairs in the Chamber of Representatives, commented that the United States has launched a "fascist aggression" that he said will embroil the entire globe in a "bloody slaughter."

### Armenia hails military action

YEREVAN – In a statement released on October 8, the Armenian Foreign Ministry expressed its support for the previous day's air strikes against targets in Afghanistan, describing them as a necessary measure to combat the threat of international terrorism, RFE/RL's Yerevan bureau reported.

### Georgian president notes support

TBILISI – In Georgia, President Eduard Shevardnadze expressed support for the strikes during his traditional Monday radio interview, Prime News reported.

### Kyrgyzstan backs anti-terror campaign

BISHKEK – In Bishkek, Kyrgyzstan's Foreign Affairs Ministry said the country's leadership backs the ongoing "large-scale international anti-terrorist action," but stressed that such actions must not be regarded as a war against either Islam or the Afghan people, ITAR-TASS reported.

### Tajikistan supports action in Afghanistan

DUSHANBE – Tajikistan's Foreign Ministry in Dushanbe issued a statement supporting the air strikes, according to Reuters. The government said that "the Republic of Tajikistan has declared its readiness to open its airspace to the U.S. air force and, should it prove necessary, its airports for carrying out measures against terrorism," Reuters and Asia Plus-Blitz reported. But a Defense Ministry spokesman told Reuters the same day that no Tajik troops will participate in any kind of international action in other countries. However, on October 10, days later, Tajik Security Council Secretary Amirqul Azimov told journalists that Tajikistan may provide "support" for the Northern Alliance if asked to do so, Asia Plus-Blitz reported. "Tajikistan has always come out for the stabilization of the situation in Afghanistan. If we want our participation in the operation against terrorism to be effective, it is necessary to provide support for the Northern Alliance," Mr. Azimov said. He did not explain what that support might involve.

## Russia and Ukraine...

(Continued from page 1)

The agreement reached by Prime Ministers Mikhail Kasianov of Russia and Anatolii Kinakh of Ukraine restructures the method of repayment, spreading the company's \$1.4 billion debt over 12 years with a three-year grace period at an interest rate pegged at the rate of inflation plus one percent.

"The gas problem that has been a problem between Russian and Ukrainian society for two years has nearly been resolved today," said Mr. Kasianov.

The Ukrainian prime minister explained that his use of the word "nearly" was intentional because the agreement is not valid until the Verkhovna Rada ratifies it.

Mr. Kasianov said Ukraine has agreed that payments by the Ukrainian side could be subtracted from Moscow's compensation to Kyiv for natural gas transit through the country to Europe should Naftohaz Ukrainy fail to make a timely payment.

Eurobonds that Ukraine will issue to the government-controlled but privately run Russian natural gas company, Gazprom, which sells Ukraine the overwhelming majority of its gas, will secure

## Philadelphia's Ukrainian Human Rights Committee holds exhibit in Kyiv

by Ulana Baluch Mazurkevich

KYIV – On the occasion of the 10th anniversary of Ukraine's independence, the Ukrainian Human Rights Committee hosted an exhibit in Kyiv on August 22, at the Verkhovna Rada, titled "The Road to Freedom, Philadelphia – Kyiv, 1974-1991."

Through this exhibit the Ukrainian Human Rights Committee showed that the road to freedom took many paths, some of which proved to be unexpectedly rocky. It also showed the persistence, commitment and dedication of the Ukrainian diaspora to the independence of Ukraine.

The exhibit depicted through photographs and original documents the 17 years of the work of the Ukrainian Human Rights Committee prior to Ukraine's independence. The exhibit encompassed the 1970s marked by demands for the release of Valentyn Moroz, Levko Lukianenko and many other dissidents from Soviet prisons and

culminated in the joyous independence celebration on the steps of the Philadelphia Art Museum in 1991.

The display was but a small slice of the UHRC's activities, from demonstrations in support of human rights to lobbying in Congress on behalf of political prisoners. The exhibit included letters from members of the U.S. Congress to Soviet officials on behalf of Ukraine: hearings on Capitol Hill regarding human rights violations by the Soviet government, letters to political prisoners in the gulag, which were returned as "addressee unknown"; and petitions to world leaders on behalf of Ukraine. The exhibit also included the work of the U.S. Congressional Commission on the Ukraine Famine of 1932-1933 and many other documents in the struggle for the Ukrainian cause.

The "Road to Freedom" exhibit was on view during a special session of the Rada marking the 10th anniversary of Ukraine's independence. At this ceremonial session on August 23 all the former

and current members of the Verkhovna Rada assembled.

The exhibit left a lasting impression on those who viewed it; many viewers were surprised at the activities depicted in the exhibit since they did not realize the massive amount of work done abroad on behalf of Ukraine. They were most intrigued by the photos dealing with Congressional hearings and lobbying activities.

Philadelphia activists explained the Ukrainian Human Rights Committee established strong ties with many members of Congress and that these senators and representatives who had written letters to Soviet authorities protesting the denial of human rights today remain strong supporters of a free and democratic Ukraine.

The exhibit was also displayed at the Palace of Ukraine on August 18 at the opening of the third World Forum of the diaspora and later at the Institute for International Studies.

## OBITUARY: Sister Magdalene, teacher and prefect



Sister Magdalene Komanowsky

JENKINTOWN, Pa. – Sister Magdalene Komanowsky died on September 25, in the 89th year of her life, at Nazareth Hospital. She was a resident of Mary Immaculate Nursing Home.

Sister Magdalene, a native of Williamstown, N.J., and daughter of the late Alexander and Techla Pawluk, entered the Sisters of St. Basil the Great on August 15, 1930. At the time of sister's entrance to the community she lived in Chester, Pa., and was a member of Holy Ghost Parish. Her final profession of vows took place on August 8, 1940.

During her years in the Basilian community sister taught in the parish schools in Cleveland, Chicago, New Kensington, Pa., Watervliet, N.Y., Hamtramck, Mich., Newark, N.J., Auburn, N.Y., Olyphant, Pa., Yonkers, N.Y., Syracuse, N.Y., and Northampton, Pa. Most of sister's community ministry was to serve at St. Basil Orphanage on Lindley Avenue in Philadelphia as both teacher and prefect.

After retiring to the motherhouse in 1990 Sister Magdalene continued to



Visitors view an exhibit in Kyiv documenting the work of the Philadelphia-based Ukrainian Human Rights Committee.

(Continued on page 15)

## The Ukrainian Weekly Press Fund: July 2001

Amount	Name	City	Name	City	Name	City
\$100.00	Ihor and Natalie Gawdiak (In memory of Walter Sochan) Michael Komichak (In memory of Walter Sochan) Z. Onufryk John Winnizki	Silver Spring, Md. McKees Rocks, Pa. Flanders, N.J. Deltona, Fla.	Bohdan Kuczarskyj Bohdan Kuropas Roman Kuropas Maria Motyl Nestor Rychtyckyj George Schkuta Olga Solovey John Neczesny Orest and Judy Tataryn Oksana Zakydalsky	Brooklyn Park, Minn. Hickory, N.C. Warren, Mich. Sunnyside, N.Y. Warren, Mich. Waltham, Mass. Dearborn Heights, Mich. Roselle Park, N.J. San Jose, Calif. Toronto, Ontario Derwood, Md. Philadelphia, Pa. Fridley, Minn.	C. Drebych Mark Dushnyck Marian Gawur Emilian and Helen Jurchynskyj Merle and Bonnie Jurkiewicz George Kaniwec Myroslava Kizyma Russell Kolody Jaroslawa Komichak Michael Komichak (In memory of Walter Sochan) Bohdan Kotys Vladimir Lewycky C. Mociuk Eugene Nykyforiak Oleksa Petryshyn Jerome Pochtar Vera Tomkiw Natalie Trojan Peter Yarem George Zelensky	Edison, N.J. Brooklyn, N.Y. Kent, Ohio Rochester, N.Y. Toledo, Ohio Southington, Conn. Warren, Mich. Troy, N.Y. Upper St. Clair, Pa. McKees Rocks, Pa. Kendall Park, N.J. Warren, N.J. Palos Park, Ill. Warren, Mich. Thunder Bay, Ontario Pequannock, N.J. Allegany, N.Y. New York, N.Y. Clark, N.J. Somerset, N.J.
\$55.00	George Babchuk Walter Clebowicz	Crown Point, Ind. New Britain, Conn.	Christine Hruszkewycz Stephanie Lopuszanski Nestor Lytwyn	Northampton, Pa. Jackson Heights, N.Y. Utica, N.Y. North Port, Fla. Spring Valley, N.Y. Wilkes Barre, Pa. Staten Island, N.Y. Shelby Township, Mich. Cottkill, N.Y. Maplewood, N.J. Sudbury, Mass. Philadelphia, Pa. Grand Rapids, Mich. Los Angeles, Calif. Lima, N.Y. Hugo, Minn.	\$2.00 Myroslaw Kohut	North Glendale, Calif.
\$50.00	Chrystyna and Mykola Baranetsky Nila Chejlyk Rostyslaw Dekajlo Ihor Petrenko Danylo Savyckyj Andrew Simock St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral	Livingston, N.J. Stirling, N.J. Chicago, Ill. Manassas, Va. Cambridge, Mass. Las Vegas, Nev. Parma, Ohio	\$20.00	Brooklyn Park, Minn. Hickory, N.C. Warren, Mich. Sunnyside, N.Y. Warren, Mich. Waltham, Mass. Dearborn Heights, Mich. Roselle Park, N.J. San Jose, Calif. Toronto, Ontario Derwood, Md. Philadelphia, Pa. Fridley, Minn. Naugatuck, Conn. Minneapolis, Minn. North Royalton, Ohio Jackson Heights, N.Y. Utica, N.Y. North Port, Fla. Spring Valley, N.Y. Wilkes Barre, Pa. Staten Island, N.Y. Shelby Township, Mich. Cottkill, N.Y. Maplewood, N.J. Sudbury, Mass. Philadelphia, Pa. Grand Rapids, Mich. Los Angeles, Calif. Lima, N.Y. Hugo, Minn.		
\$45.00	Lidia and Orest Bilous Daria Kushnir Inia Yevich	Osprey, Fla. Westland, Mich. Annandale, Va.	\$15.00	Brooklyn Park, Minn. Hickory, N.C. Warren, Mich. Sunnyside, N.Y. Warren, Mich. Waltham, Mass. Dearborn Heights, Mich. Roselle Park, N.J. San Jose, Calif. Toronto, Ontario Derwood, Md. Philadelphia, Pa. Fridley, Minn. Naugatuck, Conn. Minneapolis, Minn. North Royalton, Ohio Jackson Heights, N.Y. Utica, N.Y. North Port, Fla. Spring Valley, N.Y. Wilkes Barre, Pa. Staten Island, N.Y. Shelby Township, Mich. Cottkill, N.Y. Maplewood, N.J. Sudbury, Mass. Philadelphia, Pa. Grand Rapids, Mich. Los Angeles, Calif. Lima, N.Y. Hugo, Minn.		
\$40.00	Jaroslav and Vera Kryshchalsky M. Swinchuck	Forest Hills, N.Y. Hicksville, N.Y.	\$10.00	Brooklyn Park, Minn. Hickory, N.C. Warren, Mich. Sunnyside, N.Y. Warren, Mich. Waltham, Mass. Dearborn Heights, Mich. Roselle Park, N.J. San Jose, Calif. Toronto, Ontario Derwood, Md. Philadelphia, Pa. Fridley, Minn. Naugatuck, Conn. Minneapolis, Minn. North Royalton, Ohio Jackson Heights, N.Y. Utica, N.Y. North Port, Fla. Spring Valley, N.Y. Wilkes Barre, Pa. Staten Island, N.Y. Shelby Township, Mich. Cottkill, N.Y. Maplewood, N.J. Sudbury, Mass. Philadelphia, Pa. Grand Rapids, Mich. Los Angeles, Calif. Lima, N.Y. Hugo, Minn.		
\$35.00	Orest Olijnyk	Etobicoke, Ontario	\$5.00	Brooklyn Park, Minn. Hickory, N.C. Warren, Mich. Sunnyside, N.Y. Warren, Mich. Waltham, Mass. Dearborn Heights, Mich. Roselle Park, N.J. San Jose, Calif. Toronto, Ontario Derwood, Md. Philadelphia, Pa. Fridley, Minn. Naugatuck, Conn. Minneapolis, Minn. North Royalton, Ohio Jackson Heights, N.Y. Utica, N.Y. North Port, Fla. Spring Valley, N.Y. Wilkes Barre, Pa. Staten Island, N.Y. Shelby Township, Mich. Cottkill, N.Y. Maplewood, N.J. Sudbury, Mass. Philadelphia, Pa. Grand Rapids, Mich. Los Angeles, Calif. Lima, N.Y. Hugo, Minn.		
\$30.00	Terry Gawryk	Chicago, Ill.				
\$25.00	Oksana and Volodymyr Bakum Demetrius Cap Walter Iwaskiw William Kostuk	Highland, N.Y. Newburyport, Mass. Arlington, Va. Brantford, Ontario				

Total \$1,847.00

Sincere thanks to all contributors  
to The Ukrainian Weekly Press Fund.

The Ukrainian Weekly Press Fund is the  
sole fund dedicated exclusively to supporting  
the work of this publication.

## TWG names two honorary members: Myroslava Gongadze and Bohdan Budzan

by Michael Drabyk

WASHINGTON – The Washington Group has named two new honorary members: Myroslava Gongadze, widow of the late journalist Heorhii Gongadze, and Dr. Bohdan Budzan, director of the International Management Institute in Kyiv.

Mr. Gongadze's death is the focus of a controversy involving the Ukrainian government, including President Leonid Kuchma.

Dr. Budzan is director general of IMI-Kyiv, an international business school in Ukraine's capital.

TWG took the action during its annual meeting held June 3 in Washington. Members also elected a slate of candidates, most of whom were current officers seeking re-election, and heard various reports indicating among other things, that The Washington Group's treasury now stands at more than \$50,000.

### President's report

In the first of officers' reports at the meeting TWG President Ihor Kotlarchuk described activities of The Washington Group since the previous TWG annual meeting in May 2000.

These included the traditional TWG Leadership Conference held on October 6-8, 2000, with the theme "Ukraine: Integrating into the Global Community." President Kotlarchuk called the conference intellectually stimulating, socially enjoyable and a financial success. He also indicated the TWG financial situation is very solid, with assets at a historic high of more than \$50,000. He also indicated that the TWG Cultural Fund, TWG Business Forum and TWG Fellowship Fund were all very busy during the year as well.

President Kotlarchuk also went to say the next TWG Leadership Conference would be held October 19-21 at the Key Bridge Marriott in Arlington, Va. A conference planning committee had been formed, he said, and he invited additional assistance from TWG members.

### Officers' reports

TWG Treasurer Roman Stelmach

reported that assets at the time of the annual meeting were in excess of \$50,000. TWG's net income for the year 2000, including interest, was reported at close to \$11,000.

Membership Director Juliana Kinal Ballard reported that TWG membership stands at 449, the highest level ever. The membership breakdown is as follows: full memberships, 226; associate, 175; student, 38; and honorary, 10. While membership was up in most categories, Ms. Ballard indicated that membership had fallen in two categories: student (from 58 to 38) and corporate.

The overall growth in membership was attributed in part to two factors: the annual Leadership Conference in October, as well as publication of the next TWG Directory.

The TWG Cultural Fund reported it was involved in sponsoring an unprecedented nine events since the last annual meeting. These included a standing-room-only "Opera Night at the Embassy," as well as a lecture at the U.S. Library of Congress about the long-lost Bach scores found in Kyiv. The TWG Cultural Fund also reported receiving \$7,000 in donations during the year 2000.

The TWG Fellowship Fund reported the current fund balance to be \$4,233.06. It was also indicated that this year's intern at the Ukrainian Embassy would be Maria Sonevytsky, a Slavic studies and music double major at Barnard College of Columbia University in New York City.

### Election of new officers

The following slate of candidates was presented by George Masiuk: Mr. Kotlarchuk, president; Anya Silecky Piazza, vice-president; Volodymyr Yakymets, secretary; Mr. Stelmach, treasurer; Andy C. Szul, public relations; Laryssa Lapychak Courtney, TWG Cultural Fund; Adrian Karmazyn, TWG Fellowship Fund; Andrew Bihun, Business Development Forum; Olena Gaponenko, events; Oles Berezhny, special projects; Mr. Deychakiwsky, im-



Members of the TWG Board: (top row from left) Adrian Pidlusky, membership director; George Masiuk, member-at-large; Ihor O.E. Kotlarchuk, president; Orest Deychakiwsky, immediate past president; Volodymyr Yakymets, secretary; (seated) Michael Drabyk, member-at-large; Anya Silecky Piazza, vice-president; Tanya Stasiuk, member-at-large; Olena Gaponenko, events director; and Roman Stelmach, treasurer.

mediate past president.

Proposed as members-at-large were: Nick Babiak, Arthur Belendiuk, Yaro Bihun, Steve Boyduy, Michael Drabyk, Oleg Jerschkowsky, Tatyana Kramaska, Maria Kulczycky, Mr. Masiuk, Jurij Mojsiak, Natalie Sluzar, Tanya Stasiuk and Marta Zielyk. Andrew Charchalis, Michael Kowalysko, and Ihor Procinsky were nominated for the Auditing Committee.

The vote in favor of the proposed slate was unanimous.

TWG Immediate Past President Orest Deychakiwsky nominated Myroslava Gongadze, widow of the late journalist Heorhii Gongadze, for honorary membership in TWG. Ihor Kotlarchuk then nominated Dr. Bohdan Budzan, director general of the IMI-Kyiv. Both honorary memberships were approved by majority vote.

## The Ukrainian Weekly 2000 Volume II

To mark the end of one millennium and the beginning of another, the editors of The Ukrainian Weekly have prepared "The Ukrainian Weekly 2000," a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding in 1933 through 1999.

Volume II, now available, covers events from 1970 through the 1990s. All subscribers to The Weekly will receive a copy in the mail, but additional copies may be ordered from our Subscription Department.

New subscribers to The Weekly who may not have received Volume I, published last year, may order it now.

To order additional copies, send \$15 per copy/per volume to: The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Additional donations to The Ukrainian Weekly Press Fund will be welcomed.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Volume II

1970-1999

## Cleveland marks anniversary of The Ukrainian Museum

by Nadia Deychakiwsky

CLEVELAND – During the span of the last decade, the chapters of the Ukrainian National Women's League of America in Cleveland have organized several fund-raisers for The Ukrainian Museum.

The purpose of such events is not only to acquire funds, but to raise awareness and win support of our community for the urgency of the new facility that The Ukrainian Museum desperately needs and deserves.

The latest event on September 16, marked not only the 25th anniversary of the founding of The Ukrainian Museum but also coincided with the announcement regarding the beginning of construction of the new spacious structure in New York City's "Ukrainian Village."

The museum's understanding of the importance of this new home for the museum was evident within the Greater Cleveland Ukrainian community and it resulted in contributions totaling \$25,000 for the Building Fund, with more contributions forthcoming. The effort was spearheaded, once again by the members of "Soyuz Ukhainok"

under the dynamic leadership of Ivanka Skarupa, president of the UNWLA Regional Council of Ohio.

Due to the tragedy that befell America on September 11, the festive program had to be adjusted. The planned "Vyshyvani Vechornytsi" dance, which was to follow the banquet, was canceled. The featured speaker, Olha Hnateyko, president of the museum's board of trustees, was unable to arrive from New York due to airline cancellations. But the people who came to support the cause of The Ukrainian Museum understood. They bowed their heads in silence to remember the victims of the tragedy and sang "God Bless America" (led by Olenka Chmilak) to unite with the rest of the grieving country.

Mrs. Hnateyko's speech prepared for the occasion was faxed and read by Oksana Sharanevych. Mrs. Hnateyko underlined the support and understanding of the museum's donors, expressing deep gratitude. She referred to the museum's beginning, starting with the procurement of the ethnographic collection in 1933 – which became the core collection of the

(Continued on page 15)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Putin's "terrorists"

A new reality has emerged throughout the world in the aftermath of the September 11 terrorist attacks on the United States with the forging of a new international coalition against terrorism. And the new reality has led to a new realpolitik.

A key role in the newly formed coalition initiated by the Bush administration is played by Russia, and President Vladimir Putin now sees new opportunities to promote his policies. The "new" Russia led by Mr. Putin now seeks a deepening partnership with the European Union and has changed its view of NATO expansion (e.g., its former opposition to the entry of the Baltic states). Speaking in Berlin on September 26 the Russian president even mentioned the previously unthinkable: NATO should admit Russia as a full member.

The international coalition has also provided an opportunity for Mr. Putin to reassert a "Russian sphere of influence" in Central Asia. On several occasions the president and other Russian leaders spoke as if they controlled access to an airport in Tajikistan or had a say in Uzbekistan's decision on how to participate in the counterterrorism effort; they offered use of CIS territory – the territory of sovereign states – for military operations.

While underscoring that Russia is prepared to go to war against terrorists, whom he described as "bacteria" that live off the bodies of host states, President Putin virtually leaped at the chance provided by the new anti-terrorism coalition to brand the entire Chechen nation as "terrorists" who threaten the Russian Federation. These "Chechen terrorists," he alleged, have contacts with Osama Bin Laden.

Two weeks after the attacks on the United States, Presidential aide Sergei Yastrzhembskii reported that Moscow was pleased by Washington's shift in its comments on Chechnya, and other officials suggested that the U.S. now sees the Chechens as terrorists; Russian news media have reported that Russia's position on Chechnya is finding increased "understanding." Indeed, the United States and Germany both gave voice to Russia's demand that rebels in Chechnya lay down their arms, while omitting any references to Russia's human rights abuses in its brutal war against the Chechen nation and its freedom fighters.

This silence came as RFE/RL reported that in early October Russian troops had committed new human rights violations in Chechnya as they engaged in a "mopping-up operation" south of Grozny. In the course of the operation, the troops "rounded up some 50 villagers on October 1; they were beaten, some so badly that they are now crippled. Several houses have been burned to the ground. Food and water supplies in the three villages, to which human rights activists have been barred admission, are running out."

According to Russian human-rights groups, Russia's military actions in Chechnya have led to more than 80,000 casualties. Similarly, in a recent opinion piece in *The Wall Street Journal*, Sen. Jesse Helms, the senior Republican on the Senate Foreign Relations Committee, stated that Mr. Putin's war against Chechnya has "caused the deaths of 30,000 non-combatants, the dislocation of 600,000 civilians, and the illegal incarceration of 20,000 Chechens."

Thus, as the United States embraces Russia as its ally in the war against terrorism, it is worthwhile to recall President Ronald Reagan's 1989 advice in dealing with the Soviets: "trust but verify" ("doveryai, no proveryai"). Today the United States must welcome Russia's participation in the international coalition against terrorism, but it must be prudent as regards Russia's goals in other areas. Turning a blind eye to Russia's human rights abuses and entertaining its assertions of hegemony in the name of fighting terrorism are simply not acceptable.

Oct.  
15  
1959

### Turning the pages back...

October 15, 1959, marks the day Stepan Bandera was assassinated by Soviet security agent Bohdan Stashynsky in Munich, Germany. The following is an excerpt taken from the Ukrainian Encyclopedia entry on Stepan Bandera.

\*\*\*

Born on January 1, 1909, in Uhryniv Staryi, Galicia, ... Bandera was a revolutionary, politician and ideologue of the Ukrainian nationalist movement. Bandera took an active part in community affairs, joining the youth association Plast while in high school ... and later became a member of the Ukrainian Military Organization in 1927 and of the Organization of Ukrainian Nationalists in 1929, in which he soon attained positions of high authority.

In 1931 he became chief of propaganda in the OUN national executive, in 1932-1933 he was second in command, and in June 1933 he became head of the national executive in Galicia. During his tenure Bandera expanded the OUN's network in western Ukraine, directing its struggle both against Poland and against Soviet Russian imperialism. ...

On the eve of the German-Soviet war Bandera initiated the formation of the Ukrainian National Committee in order to consolidate Ukrainian political forces. He cultivated German military circles favorable to Ukrainian independence, initiated the formation of a Ukrainian military legion, organized expeditionary groups and prepared the proclamation of a Ukrainian state in Lviv on June 30, 1941. For his refusal to rescind the proclamation, Bandera was arrested and spent the period from July 1941 to September 1944 in German prisons and concentration camps. ...

He was killed by the Soviet agent [Bohdan] Stashynsky. At Stashynsky's trial in the Federal Republic of Germany (October 8-19, 1962), it was established that the assassination had been directed personally by the head of the KGB [Aleksandr] Shelepin.

In the memory of his followers Bandera became a symbol of the revolutionary struggle for a Ukrainian state. His political positions were defined in a series of articles collected in a posthumously published book.

Source: "Bandera, Stepan," *Encyclopedia of Ukraine, Volume II*. Toronto: University of Toronto Press, 1988.

## FOR THE RECORD

### Standing resolute in the face of evil: reflections on the Great Famine

Remarks delivered by Dr. Myron B. Kuropas at the solemn commemoration of the Great Famine of 1932-1933 at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church in Bloomingdale, Ill., on September 23.

As America rises from the cataclysm of September 11 – truly a day of infamy that changed the lives of all of us here today – we are reminded of another time and place in world history, a time and place less known, a time and place when it seemed the world stood still, a time when terror ruled not just for one day, but for days without end, a place where seven million innocent men, women and children died the horrible, slow and lingering death visited upon them by starvation. The winter of 1932-1933 was such a time. Ukraine was such a place.

The year of infamy that brought famine to Ukraine was engineered by Stalinists, the most merciless terrorists in the history of the world. Moscow needed money to survive. Ukraine was a rich and bountiful land which produced wheat that could bring billions of dollars on the world market. The more wheat, the more money. So the Bolsheviks took all of it – every single grain, every seed, every morsel – leaving nothing behind. Famine descended upon Ukraine slowly and inexorably.

Human compassion, pity and tenderness were forbidden. Hatred as a way of life was promoted by the regime. One member of the Communist Party Central Committee urged party members to act "without whimpering, without any rotten liberalism.

"Act like Bolsheviks worthy of Comrade Stalin," he told them. "Don't be afraid to take extreme measures. The party stands foursquare behind you. Comrade Stalin expects it of you. This is a life and death struggle; better to do too much than not enough."

Such orders were obeyed without question by Stalin's enablers. A Soviet dissident who earlier in life had participated in the Ukrainian genocide, explained his involvement. Here is what he wrote: "We believed the end justified the means. Our great goal was the universal triumph of communism and for the sake of that goal everything was permissible – to lie, to steal, to destroy hundreds of thousands and even millions of people, all those who stood in the way. And to hesitate or doubt about all this was to give in to 'intellectual squeamishness' and 'stupid liberalism,' the attribute of people who 'could not see the forest for the trees' ... With others, I emptied out the old folks' storage chests, stopping my ears to the children's crying and the women's wails."

We ask ourselves: How is it possible for human beings to be so callous, so uncaring, so evil? In his novel "Forever Flowing," Vasily Grossman wrote that activists who assisted the Soviet secret police in their nefarious deeds were taught to believe that the so-called "kulaks" were cattle, swine, loathsome, repulsive; they had no souls; they stank, they all had venereal diseases; they were enemies of the people and exploited the labor of others ... It was openly proclaimed that the rage and wrath of the masses must be inflamed against them; they must be destroyed as a class, because they are accursed."

During an interview with a leading member of British society, Stalin was reportedly asked about the death of so

many people in the struggle to create a Marxist/Leninist state. "The death of one person," he replied, "is a tragedy. The death of millions is a statistic."

Seven million Ukrainians died during the artificial famine created by the Soviets. Ukrainians lost their lives because they opposed evil, because they wanted an independent nation, because they believed in life, liberty and the right to own their own land. For most people in the world today, however, their death remains a statistic at best, a non-event at worst.

Although it troubles me to say this, I can at least understand why most people in America know so little about Ukraine's forced famine. Reports of the famine were repudiated for decades by the Soviets. Western journalists like New York Times correspondent Walter Duranty knew about the horror but denied its existence. People in the United States were suffering an economic Depression in the 1930s and had little interest in events beyond their borders.

What troubles me very much, however, is the fact that while Ukraine is a free and independent nation, most people in Ukraine seem barely aware of what went on during that ghastly winter of 1932-1933. While we in the West have commemorated the famine annually, published books, pamphlets, and countless articles reviewing the terror-famine and its consequences, Ukraine's leaders still prefer to look the other way.

Oh yes, there is a monument here and there, an article here and there, but nothing to compare to the works of Robert Conquest or the Commission of the U.S. Ukraine Famine. The indifference which surrounds this great tragedy in Ukraine is overwhelming. Think of it. Ukraine has been independent for 10 years and yet not one person over there has been indicted for crimes against humanity. No single group, no political party, no institution has been condemned and anathemized for the destruction visited upon the Ukrainian people during Soviet rule.

Today, as I reflect upon the artificial famine of 1932-1933, as I consider the reaction of Ukrainians to this genocide – this enormous evil perpetrated by Moscow, and as I worry about Ukraine's future, I can't help but be reminded of what happened on September 11. There are certain similarities. A crazed group of terrorists attacked Americans on American soil in broad daylight. Why? Because they believed we are vermin, swine, loathsome, repulsive, enemies of humanity. They, too, were told to act without whimpering, without feeling – not for Stalin, but for Osama bin Laden.

A great nation was struck down that infamous day and we all experienced the pain, the sorrow, the anger. Like all great nations, however, the United States did not remain down very long. The American people rallied their resources, set aside their differences and stood as one to face evil firmly, forcibly and meaningfully. To do so is to obey God's true laws. In the words of President George W. Bush, God is not neutral in such matters.

It is this American example that I would like to see Ukraine emulate. The time has come for Ukrainians to deal resolutely with the crimes of the past and to show the world that they, too, are a great people living in a great nation. God bless America. God bless Ukraine.

## NEWS AND VIEWS

## Our financial support can return plundered treasures to Ukraine

by Michael Heretz

Throughout its domination of Ukraine, the Soviet government carried out the systematic destruction of thousands of historical churches and monasteries. Among them the uniquely beautiful 12th century St. Michael's Cathedral of the Golden Domes, the demolition of which was preceded by a careful removal of its most valuable and world-famous Byzantine mosaics and frescoes. These were then "lent" and shipped to Russia where, needless to say, they remain to this day.

Through the effort and financial support of the Ukrainian government, the Kyiv city administration and the generosity of the Ukrainian diaspora, St. Michael's Cathedral was rebuilt – but minus its priceless mosaics and frescoes, which still remain "sheltered" in Russia's museums and art collections. Now the question is: How do we get them back to Kyiv to the cathedral they adorned?

A group of scholars of the Academy of Arts and Sciences of Ukraine under the leadership of Dr. Serhiy Kot undertook, at their own expense, a thorough investigation aimed at establishing the following: the current location of St. Michael's art treasures in Russia; the historic circumstances that led to their removal from Ukraine, and, based on articles of international law and precedent concerning the fate of plundered art treasures, the procedure that must be followed to ensure their return to Ukraine.

The results of these investigations served as a basis for negotiations between the art commissions of both Russia and Ukraine. Partial success was achieved: Russia returned four frescoes.

However, an additional 20 or more frescoes and mosaics from St. Michael's Cathedral remain in Russia, and Russian experts are questioning Ukraine's claims to these treasures. They demand further documented proof for each one of the contested items. Unfortunately, the bur-

den of proof and the cost of the documentation falls on the plaintiff – Ukraine. Depending on how successful the Ukrainian scholars are in this endeavor, Ukraine will either get its art treasures back or lose them forever.

The difficulty is further compounded by the fact that there is no money in the current state budget for this crucial project. Ukraine has more important budgetary holes to fill, and there is little likelihood that the necessary funds will be allocated in the near future. Are years of hard work by a group of dedicated scholars doomed to failure for lack of money?

And this is where we come in, dear friends – as we did before, several years ago, when it meant financing the completion of St. Michael's bell tower. St. Michael's plundered art treasures must come back to Ukraine. The psychological effect of such a victory on the Ukrainian people will be profound, but it cannot be achieved without your help. The completion of the investigation and the publication of its results will require \$22,000. One of our foundations in the United States is willing to donate \$10,000, if we can collect the other \$12,000.

St. Andrew's Society is once again calling on your generosity and asking you to send your tax-exempt contributions to: St. Andrew's Society Inc., 1023 Yorkshire Drive, Los Altos, CA 94024. A list of the contributors will be attached to the scholarly report on the fate of St. Michael's art treasures.

\*\*\*

St. Andrew's Ukrainian Orthodox Society was founded in 1990 for the purpose of supporting the spiritual rebirth of the people of Ukraine and for giving support to the Ukrainian Orthodox Church, whose spiritual center is ancient Kyiv. It was incorporated in the state of New York as a not-for-profit corporation, and received IRS tax-exemption under section 501(c)(3) in 1992. (EIN 22-3143813).

## REACTION TO THE TERRORIST ATTACKS ON THE U.S.

### Selfreliance Association of Ukrainian Americans

On behalf of the National Board of the Selfreliance Association of American Ukrainians and all our branches and members, we express deep shock and profound sorrow for the deaths of countless innocent people in the United States, who were murdered in a series of cowardly terrorist attacks on the World Trade Center and the Pentagon and in Pennsylvania on September 11, 2001. We deplore this heinous act of violence perpetrated by faceless terrorists with complete disregard for human life.

During this great tragedy we have witnessed unparalleled examples of courage by our police and fire departments, and all involved in this difficult rescue operation. We have witnessed also the exemplary courage and leadership of Mayor Rudolph Giuliani, Gov. George Pataki and President George W. Bush. This great tragedy has brought all of us closer together.

We urge all our members and supporters to help in any way they can, by contributing services and money, donating blood or consoling those in need.

We pray for the victims of this national tragedy and send our condolences to their families.

Bohdan Mychajliw, President  
Stefania Kosowycz, Secretary

National Board, Selfreliance Association of American Ukrainians Inc.

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



## Hyphenated American or not, we're all united now

In the wake of the September 11 terrorist attack on the United States, there has been growing concern regarding so-called hyphenated Americans, e.g., Ukrainian Americans, Polish Americans, etc. The inevitable question remains: are we loyal Americans? This is natural. Such fears emerge every time our nation has been in danger.

Some of the foolish ideas that have surfaced as a result of the rise of "multiculturalism" hasn't helped. Multiculturalism is a divisive concept. It does not represent the thinking of most Ukrainian Americans.

In his 1971 publication "The Rise of the Unmeltable Ethnic," Michael Novak predicted that the 1970s would be the decade of the white ethnic, a time when ethnic contributions to America would be recognized and celebrated.

To achieve this end, a new politics was required, wrote Dr. Novak, "a politics of cultural pluralism, a politics of family and neighborhood, a politics of smallness and quietness." It was also to be a politics of patriotism. "To ethnics," wrote Michael Novak, "America is almost a religion ... ethnics believe that they chose one route to moderate success in America, namely, loyalty, hard work, family discipline and gradual self-development. They tend to believe that some blacks, admittedly more deeply injured and penalized in America, want to jump ... over the heads of lower-class whites. Instead of forming a coalition of black and white lower classes, black militants seem to prefer coalition with white intellectual elites."

For a time it appeared that ethnic Americans would have their day. The Ford Foundation funded three separate institutions that developed proposals aimed at addressing the ethnic agenda. The first was the American Jewish Committee which established the National Project on Ethnic America, coordinated by Irving Levine in New York City and David Roth in Chicago. The major goal of the project was to depolarize tensions between blacks and white ethnics through dialogue and greater understanding.

A second Ford-funded effort was the Center for Urban Ethnic Affairs at Catholic University. Headed by Msgr. Geno Baroni, the center focused on ethnic neighborhood revitalization, as well as social and technical assistance to local community leaders. One of its most ambitious projects was the creation of a Black/Polish Conference in Detroit.

The third Ford-funded project was the Center for the Study of American Pluralism, headed by the Rev. Andrew Greeley of the University of Chicago's National Opinion Research Center. The Rev. Greeley's major focus was on data, primarily sociological and historical, related to ethnic American life. Like Mr. Levine and Msgr. Baroni, the Rev. Greeley was an articulate advocate-spokesman for ethnic Americans, believing that America's intellectual class was woefully ignorant of this vital segment of the American experience.

Under the leadership of Sen. Richard S. Schweiker (R-Pa.) and Rep. Roman Pucinski (D-Ill.) the U.S. Congress passed the Ethnic Heritage Studies Bill in 1972, providing federal dollars for ethnic cultural and literary projects as well as historical research. The monies went directly to grassroots organizations. The U.S. executive branch recognized the significance of ethnicity in American life when President Gerald R. Ford appointed a Special

Assistant for Ethnic Affairs to the White House Office of Public Liaison in 1976.

I had the good fortune to be involved with America's ethnic revival all through the 1970s. I served on the national boards of the National Project on Ethnic America and the National Center for Urban Ethnic Affairs. The Rev. Greeley was a member of my committee at the University of Chicago when I was writing my Ph.D. dissertation on the history of Ukrainian Americans. I served as the first, and thus far only, Special Assistant to the President for Ethnic Affairs. I helped organize four White House conferences related to ethnic concerns (including one devoted to the 1980 Census which led to the inclusion of an ethnic origin question), as well as a crucial meeting between the director of the Office of Management and Budget and the Ethnic Heritage Studies Act advisory board.

At no time during my association with the ethnic revival of the 1970s and early 1980s did I or anyone with whom I worked suggest that our ethnicity was anything other than an integral part of America's rich heritage. It was understood by all of us that there was an American cultural core that informed our primary identity as individuals, and that around that core were all of the cultural manifestations associated with our ethnicity.

Cultural pluralism is a unifying concept that celebrates ethnic diversity while respecting the primacy of American culture. Cultural pluralists are acculturated Americans who believe that loving our ethnic heritage makes us better Americans. While we cherish our differences, our point of convergence is on our similarities as Americans.

Today, cultural pluralism has been deformed by America's leftist intellectual elite and their black recruits. It has been hijacked by something called multiculturalism, a divisive notion that stresses distinctions rather than similarities. The emphasis is not on ethnic cultures but on race, gender and class. American society is portrayed as oppressive, homophobic, racist and retrograde – hardly a core around which to congregate. Western civilization is portrayed as the root cause of imperialism, poverty and world terror. Those who dare to question these beliefs are demonized.

Multiculturalists maintain that all cultures are of equal worth. Universal standards, norms, truths are dated concepts, reflections of racism and male hegemony. Reality is relative, "situated," i.e. whatever we believe is true is a reflection of our differing interests and circumstances.

Tragically, America's media-sanctioned black leadership has never accepted cultural pluralism. Unlike other ethnic leaders, they believe their people can never succeed in the United States because of the horrific scars of almost 250 years of slavery and the current spectre of "institutional racism." This extraordinary mindset has led to the emergence of Afro-Centrism, a peculiar ideal predicated on black superiority. Because all scholarship is the product of white hegemony, the divergent black accomplishments have been stolen or submerged. Reparation is the only just solution.

Ukrainian Americans are cultural pluralists. Our motto is many cultures, one American nation. We will do what it takes to help our country overcome our common enemy.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com.

### MAY WE HELP YOU?

To reach The Ukrainian Weekly call (973) 292-9800,  
and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial – 3049, 3063, 3069; Administration – 3041;

Advertising – 3040; Subscriptions – 3042; Production – 3052

# Від Одеси до Львова Ваші близькі можуть покладатися на Вас, бо Ви покладаєтеся на Вестерн Юніон®.



Переказ:	коштує лише:
\$100	\$15
\$200	\$22
\$400	\$34

Коли Ви переказуєте гроші, то хочете, щоб вони дійшли швидко і надійно, щоб ні Ваші близькі, ні Ви самі цим не турбувалися. Ми, в компанії Вестерн Юніон, переказуємо гроші вже понад 128 років і пам довіряють мільйони людей по всьому світі. У нас Ви навіть можете переказати гроші телефоном, використавши кредитну картку. Переслані гроші дійдуть через 15 хвилин до будь-якої із наших 1412 філій в Україні або якої небудь із 95000 по цілому світі. Від Лос-Анджелесу до Нью-Йорку, від Чикаго до Монtréalо Ви можете покладатися на Вестерн Юніон.

**Вестерн Юніон – це майже те саме, що Ви особисто вручаєте гроші.**

**1-800-799-6882**

Ми говоримо  
українською мовою

[www.westernunion.com](http://www.westernunion.com)

**WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®**

Найшвидший спосіб переказати гроші по всьому світу™



## Peace Corps...

(Continued from page 1)

pack their belongings. The villagers in Turkmenhala were surprised by the urgency of the situation, according to Ms. Milanytch. "I left the people in Turkmenhala a bit suddenly. I told them that I wasn't sure when I'd be leaving or if I'd be coming back. I didn't even get to say good-bye to the teacher with whom I had worked at the school, because she was out picking cotton that day and I had to be back in the city by evening."

She continued, "The villagers were aware of the political situation, but I don't know if they fully realized the significance of having Americans in their midst. Personally, I was afraid that our clustering with my host family in Mary might bring repercussions to them, so I was relieved for them when we left."

### Joined Peace Corps after college

Ms. Milanytch's interest in the Peace Corps began during her sophomore year at Bryn Mawr when a few recruiters came to her school. She spent the following year studying abroad in France, which affirmed her love of languages and foreign cultures, and further sparked her interest in the Peace Corps. She graduated from Bryn Mawr in 1999 with a major in archaeology and a minor in French.

When Ms. Milanytch applied for the Peace Corps after graduation, she was offered three choices: Central Europe, south or east Asia and western Africa. She did not want to live in western Africa because of political instability there, so she tossed a coin between the remaining options and chose Asia. "I had been to Central Europe a couple of times before, so secretly hoped it would be Asia," Ms. Milanytch said. "I wanted to go for the extreme adventure." Soon afterwards she found out that she would be living in Turkmenistan in central Asia.

Ms. Milanytch spent over two years in

Turkmenistan, where she taught English to village schoolchildren and members of an adult club, as well as worked in a museum of archaeology and ethnography creating labels for display cases in Turkmen and English. "It was a unique experience. I felt that my presence was appreciated, not only for my knowledge and education, but also because I would be the 'American' friend. I would visit my colleagues, students, and other villagers, have tea and just talk about everyday occurrences," she said.

According to Ms. Milanytch, the best aspect of her experience was interacting with the Turkmen people. "They were hospitable and gracious, and always interested in finding out about something new," she stated.

Although Ms. Milanytch adapted well to the Turkmen lifestyle, she admits that the harshness of the climate – the unbearable heat during the summer and the frigid winter – were hard to endure. She recalls, "The first winter I was there I had a bad ear infection that was treated by my host mother with vodka and a syringe." Like the Turkmen villagers, Ms. Milanytch enjoyed learning about other cultures and seeing new perspectives.

### A keener appreciation of America

The group of Peace Corps volunteers from Turkmenistan arrived back in the United States on September 23 and then spent a week near Washington in a debriefing session. Even though Ms. Milanytch was returning home, she admitted that she experienced culture shock. "The situation in the United States has changed. It's much more patriotic than I ever remembered. After having left Turkmenistan so abruptly, I really appreciated having had a week to sort out feelings about coming home so soon," she commented.

Back in the United States, Ms. Milanytch is more keenly aware of the differences that separate the United States and her host country. "I realized that I

appreciate America much more when I am abroad. I see the better parts of America, those that are so easy to take for granted: freedom of speech, freedom of the press, freedom of religion," she said.

Turkmenistan still has many remnants of the Soviet system. People pick cotton for the state and show support for the president, Saparmurat Niyazov, with traditional Turkmen songs and dances. The villagers live under a sort of barter system and the standard of living is much lower, according to Ms. Milanytch. "But unlike the U.S., where life is work-oriented, based on finding the job or career that you want, the Turkmen's lives are centered, first and foremost, around the family. Without family and friends, it would be impossible to survive," she said.

At present, Ms. Milanytch said she feels as if a fast-forward button has been pushed on her life and that she is now where she was expecting to be in January of next year. Her two worlds are slowly coming together. Looming ahead is a pending job search, which she is contemplating while keeping in phone contact with the hospitable people who have come to be an extended family of

sorts for her in Asia.

As for the future, Ms. Milanytch hopes to go abroad again. She had been scheduled to take the Foreign Service exam in Ashgabat in late September, but will now be taking it in the United States this coming spring. She is also considering jobs in coordinating study-abroad programs for universities overseas or in adventure travel tourism.

In light of the recent U.S. attack on Afghanistan, Ms. Milanytch said she still believes that Turkmenistan's citizens are rather safe. She stated, "If Afghan refugees did indeed come to Turkmenistan, they would have little reason to target the citizens of the country. Turkmenistan officially shares the same religion and, although the president granted the use of Turkmen airspace to American forces, the majority of Turkmen people were in no way involved in the political arena. I even know of Afghan communities in Turkmenistan that sympathized with the plight of the Americans, asking about our individual security within the country. Therefore, I am relatively confident that my close friends will remain unscathed."



Maya Milanytch (right) with a neighbor in Turkmenistan.

## Cause of Russian jet's...

(Continued from page 1)

to do so.

Col. Gen. Tkachev's presentation still left open the possibility that a Ukrainian missile could have destroyed the TU-154. Air Defense Forces officials could not authoritatively prove that the missiles photographed were indeed S-200 and S-300 rockets, as the general asserted. Also, they did not prove beyond question that the rockets filmed were fired at the times displayed on the computer terminals.

While not questioning the assertions of the Ukrainian military, U.S. officials have continued to maintain that the accident was caused by a Ukrainian missile gone astray, a determination it first announced several hours after the accident when it said that data from a U.S. spy satellite suggested as much.

A U.S. Department of Defense official, speaking on condition of anonymity, had told the Associated Press on October 4 that a long-range aircraft missile – believed to be an S-200 – appeared to have hit the plane after being launched from the Crimean region.

On October 9 the Eastern Economist news service reported that the United States had apologized for its disclosure of unverified information on the possible involvement of Ukrainian forces in the downing of the Sibir Airlines plane.

Col. Gen. Tkachev said Ukraine had received no information from the United States supporting its assertions and requested to see any documentation proving that a Ukrainian missile was involved.

Other sources besides the United States have indicated that an out-of-con-

trol missile may have been responsible for the destruction of the TU-154. According to the AP, a top Russian civil aviation official from the Siberian region where the plane was headed said on Russian television on October 5 that a traffic controller in Rostov, which is located not far from the crash site, saw a bright spot approaching the TU-154 before it disappeared from his radar screen. An Armenian pilot flying a small commercial vehicle at a distance close enough to see the plane in its last seconds said an explosion occurred before the crash.

RFE/RL Newline cited an RIA-Novosti report of October 9 that quoted Moscow officials as expressing the hope that Kyiv will "make the difficult but only correct decision and accept responsibility for the downing of the plane."

Investigators in Sochi, who are picking through the remains of the TU-154 that have been salvaged, said on October 7 that they have found metal debris not belonging to the airliner.

Meanwhile, Russian authorities have backtracked from their original stance that the crash, which killed 66 passengers plus 12 crew members, might have resulted from a terrorist attack. The investigation, which will include Israeli and Ukrainian military and civilian officials, will now concentrate on the possibility of mechanical failure.

Israel has rejected any possibility that the air disaster was the result of terrorist activities in Tel Aviv. Minister of Transport Ephraim Sneh explained that security precautions at Ben Gurion Airport are the most stringent in the world and preclude any such possibility.

Russian authorities do not hold out

much hope that the black box aboard the ill-fated TU-154, which might offer some clues to what happened, will ever be recovered. "I think it's unlikely from the bottom of the sea. It's from 1,000 to 2,000 meters deep," explained Gleb Gutiyev, a spokesman for the Sochi mayor's office, according to the AP.

Although Col. Gen. Tkachev attempted to show the irrefutability and single-mindedness of the Ukrainian stance during his October 8 press conference, there have been discordant voices heard within official Ukraine.

Initial reports from the United States apparently were supported by an unnamed Ukrainian military official taking part in the military exercises in Crimea who wished to remain anonymous. Then, on October 5, Prime Minister Anatolii Kinakh said that he could not rule out the possibility that a Ukrainian rocket gone astray was involved in the downing of the TU-154.

President Leonid Kuchma, who at first rejected any possibility that Ukrainian military exercises somehow caused the accident, backpedaled somewhat on

October 8 when he declared that the probability of the plane taking a hit from a Ukrainian missile was "technically possible," while stating that "theoretically anything might be possible."

Later that day he said that he continued to support the conclusions drawn by his military leaders and that it was time to stop unfounded conjecture.

"It is time for the politicians to leave the debate and allow the experts to make the determinations," said President Kuchma.

Defense Minister Oleksander Kuzmuk said on October 5 that a group of Ukrainian military and civil experts, headed by the chief-of-staff of the Air Defense forces Valerii Kaminskyi, would be sent to investigate the cause of the air crash. According to an agreement reached with Russia, Ukrainian representatives will be included on the commission investigating the accident and will give Russia materials concerning controls carried out during the air defense exercises on October 4 in Crimea.

## A friendly reminder

If you have not yet sent in your remittance for the second volume of "The Ukrainian Weekly 2000," please do so as soon as possible.

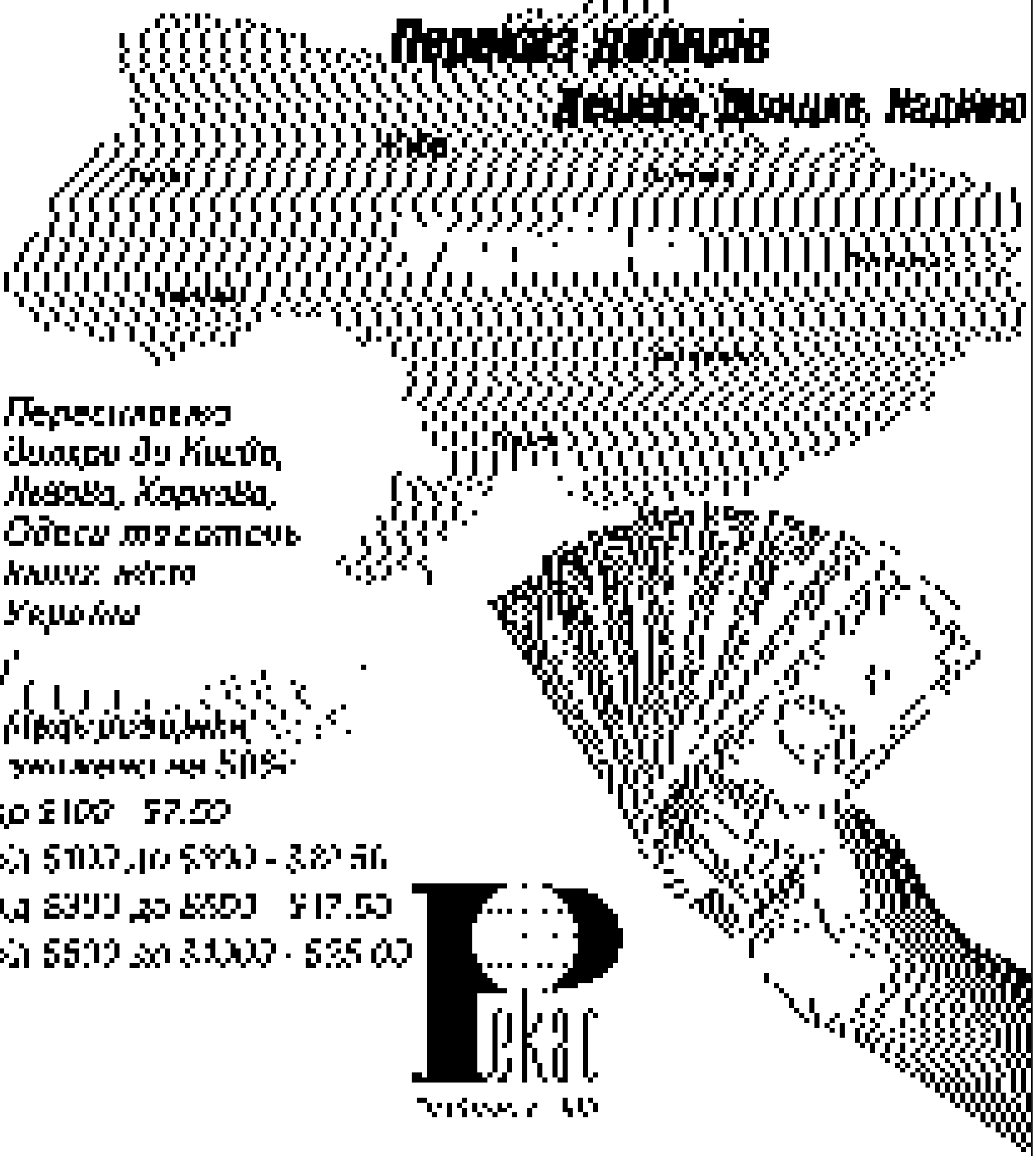
The book's price is \$15. Please send checks for that amount (plus any additional sum you may designate as a donation to The Ukrainian Weekly Press Fund) to:

The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10. P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

# Palco Trading Corporation

## Переломні Моменти

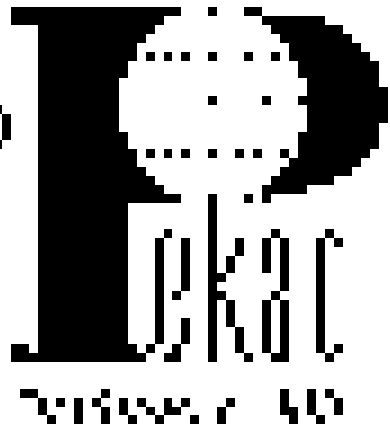
### Відмова від війни, Націоналізм



Перестанемо  
думати про війну,  
Націоналізм,  
Спаси м'єстину  
наших діти  
Україно

Відмова від війни  
Україні 50%

- до \$100 \$7.50
- від \$100 до \$300 - \$8.50
- від \$300 до \$500 \$17.50
- від \$500 до \$1000 - \$35.00



Палко Трейдинг Корпорейшн є компанією з повною участю українців, яка спеціалізується на імпорті та експорті українських продуктів та послуг. Ми працюємо з клієнтами з усієї України та за кордоном. Наші продукти та послуги є якісними та доступними за ціною. Ми прагнемо стати вашим надійним партнером у торгівлі.

Палко Трейдинг Корпорейшн є компанією з повною участю українців, яка спеціалізується на імпорті та експорті українських продуктів та послуг. Ми працюємо з клієнтами з усієї України та за кордоном. Наші продукти та послуги є якісними та доступними за ціною. Ми прагнемо стати вашим надійним партнером у торгівлі.

# SPORTSLINE

## GOODWILL GAMES

Ukraine placed sixth among a field of nearly 50 nations competing at the 2001 Goodwill Games in Brisbane, Australia, from August 29 to September 9. Although Ukraine tied fifth-place Cuba with a total of 14 medals, Ukraine actually earned sixth place, having won only three gold medals, while Cuba captured 11 golds. Ukraine also won five silver and six bronze medals. Australia finished first in the medal count with a total of 74, edging out Russia, which accumulated 73 medals. The United States finished in third place with 71 total medals, 21 of which were gold.

## Swimming

• Yana Klochkova took two gold and two silver medals, placing first in both the women's 800-meter freestyle and the women's 400-meter individual medley events, while taking second place in the 400-meter freestyle and 200-meter individual medley events.

## Track and field

• Tatyana Tereschuk Antipova took the third gold for Ukraine by beating American Tonja Buford-Bailey in the 400-meter hurdles with a time of 54.47, while Bailey finished with a time of 54.75. Finishing in third place was Yuliya Nosova of Russia with a time of 55.27.

• Coming off of her recent win over American sprinter Marion Jones at the eighth IAAF World Championships in Athletics in Edmonton, Zhanna Pintusevich-Block could only manage 11.01 in the 100-meter final, giving her second place behind Jones who finished first with a time of 10.84.

• Ukrainian Vita Palamar took the bronze medal in women's high jump behind first-place finisher Hestrie Cloete of Russia and second-place finisher Kajsa Bergqvist.

• Olena Hovorova also took a bronze medal for Ukraine in women's triple jump with a distance of 14.25 meters, finishing behind gold medalist Tatyana Lebedev, who jumped a distance of 14.58 meters, and silver medalist Tereza Marinova, who leaped to 14.37 meters.

## Gymnastics

• In the women's vault, Alyona Kvasha of Ukraine took the bronze medal behind Elena Zamolodchikova of Russia, who took first place, and Oksana Chusovitina of Uzbekistan, who took the bronze medal.

• In the category of individual clubs, women's rhythmic gymnastics, Anna Bezsonova of Ukraine took the bronze medal, while Russian's Alina Kabaeva and Irina Chashchina took the gold and silver medals, respectively. Bezsonova also took fourth place in the categories of women's all-around, individual rope, individual ball and individual hoop.

## Diving

• The women's synchronized three-meter springboard event saw the Chinese duo of Guo Jingjing and Wu Minxia take the gold medal ahead of silver medalists Vera Ilyina and Yuliya Pakhalina of Russia, and bronze medalists Anna Sorokina and Olena Zhupina of Ukraine.

## Trampoline

• Oleksander Chornohos of Ukraine took the silver medal in trampoline,

ahead of bronze medalist Dmitri Polyarush of Belarus but behind first-place finisher Aleksandr Moskalenko of Russia.

• Adding to Ukraine's bronze medal total, Oksana Tsykhuleva placed third in trampoline while Anna Dogonadze-Lilkendey of Germany took the gold and Irina Karavayeva of Russia took the silver medal.

## Boxing

• In the 54-kilogram category, Ukrainian boxer Serhiy Danylchenko took the silver medal by defeating Australian Justin Kane 18-12 in the semi-final, but losing in the final to gold medalist Guillermo Rigondeaux of Cuba by a score of 12-2.

## SOCCER

• The Ukrainian men's national soccer team tied the Polish national squad in front of almost 21,000 fans on a late, 81st-minute goal by sniper Andriy Shevchenko to give Ukraine a 1-1 draw in Warsaw. The outcome, although meaning little for the group five first-place Polish side, means Ukraine will now face Germany in a home-at-home playoff. Ukraine will play host to Germany on November 10 of this year and will then travel to Germany on November 14, where the winner of the aggregate will advance to next summer's 2002 World Cup in Japan and Korea, while the loser will be eliminated.

The Ukrainian men's national soccer team took a step to qualifying for the 2002 World Cup by defeating Belarus 2-0 in Minsk on September 1 and handing the Armenian national squad a stout 3-0 defeat in Lviv on September 5, according to the Ukrainian News. Shevchenko scored both goals against Belarus – at the 44th and 56th minutes of play – and then capitalized at the 13th minute of play against the Armenian nationals to place himself first among goal scorers in World Cup qualifying action with eight goals at the conclusion of the Armenian game and nine after the Polish match. The Ukrainian side also saw results from Andriy Vorobei, who in both the 84th and 90th minutes helped his squad diligently dispose of Armenia.

• With a 3-2 victory over West Morris on September 7, Columbia High School men's soccer coach, Gene Chyzowych set the national high school mark for most career victories with an impressive combined record of 593-137-55. During Chyzowych's 37-year tenure his Cougars have won 22 conference championships, 13 Essex County Tournament championships, 15 North Jersey sectional championships, and four New Jersey state championships.

• On May 11, the Maryland State Soccer Association inducted Dan Kupchyk into the Maryland Soccer Hall of Fame, citing his "outstanding play with the great Dnipro Clubs of the Maryland Major Soccer League (MMSL) of the late 1960s and 1970s." Mr. Kupchyk was also recognized for his contribution to coaching at the regional and all-star levels, where he has 17 winning seasons in his 19-year coaching career.

## WORLD UNIVERSITY GAMES

Competing at the World University Games in Beijing on August 22 through September 1, Ukraine's participants took a total of 34 medals – 13 gold, 14 silver and seven bronze – giving them fifth-place overall behind host China and fol-



AP/Markku Ulander/Lehtikuva

Ukraine's Yana Klochkova (right) in a file photo with Romania's Beatrice Caslaru at the 2000 European Swimming Championships in Helsinki.

lowed in order by the United States, Russia and Japan according to the Ukrainian News.

## Gymnastics

• Twenty-year-old Tamara Yerfeyeva captured five of Ukraine's 34 medals by taking the gold in the individual all-around, and individual rope, hoop and ball events giving her a total of four golds and one silver medal in the individual clubs event.

## Swimming

• Yana Klochkova broke the 200-meter individual medley record of 2:14:22 set by Lin Li from China in 1991 with a time of 2:14:13 to take the first of her two gold medals. The second gold came in the 800-meter freestyle event, where Klochkova clocked-in at 8:36:37.

• Ihor Chervynskiy added to Ukraine's gold medal count by taking the men's 800-meter freestyle event and a second gold in the men's 1500-meter freestyle. Chervynskiy joined Klochkova in breaking a University Games record by swimming the 800-meters in a time of 7:59:52.

• Also taking two gold medals for the Ukrainian national squad was Ihor Lisohor in the men's 100-meter breaststroke and 50-meter breaststroke events.

• Ukraine's seventh swimming gold was won by Ihor Snitko in the 400-meter freestyle event. He edged out American Kevin Clements by .01 seconds, with a winning time of 3:51.94.

## Track and field

• Vita Palamar won the gold medal in the women's high jump by clearing a height of 1.96 meters. While Ukraine's last gold medal came courtesy of Serhiy Lebid in the men's 5,000 meters on the closing day of the 21st World University Games.

## Other Ukrainian medalists

• Among the silver medal winners were the men's 4 x 400-meter swimming relay team of Andrii Tverdostud, Volodymyr Rybalka, Yevhen Zyukov and Oleksander Kaidash, Yurii Belenoh in men's shot put, Hanna Sorokina and Olena Zhupina in women's 3-meter doubles springboard, Vladyslav Piskunov in men's hammer throw, Vyacheslav Shyrsov in men's 50-meter freestyle swimming, Olha Mukomol in women's 50-meter freestyle swimming, Andriy Serdinov in the men's 100-meter butterfly, Anna Harina in the women's fencing epee and Maksym Khvorost in the men's epee.

• As reported by the Ukrainian News of Edmonton, among the bronze medal winners were the women's epee team of Harina, Eva Vyborna, Natalia Hruzynska and Olha Partala; Tverdostud in the men's 400-meter race, Roman Volodkov in men's platform dive; Shyrsov in the 100-meter freestyle; and Nikolaychuk in the 100-meter backstroke.

– compiled by Andrew Nynka

## UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ANNUITY RATES EFFECTIVE OCTOBER 1, 2001

Single & Flexible Premium Annuities  
First year rate (new money)  
(rate locked in for one year)

6.00%

Single & Flexible Premium Annuities  
(EXISTING)  
\$100,000.00 and over

5.50%

\$50,000.00 - \$99,999.99  
(EXISTING)

5.25%

\$100.00 - \$49,999.99  
(EXISTING)

5.00%

Flexible 10 Annuity  
(2 YEAR)

5.25%

Stop playing with your retirement. The stock market may go up and down, but your retirement should be secure from such fluctuation. A UNA Annuity offers safety and guarantees constant growth. For information on UNA Annuities call toll free: 1 800 253 9862, ext. 3013, or e-mail: sales@unamember.com

## DATELINE NEW YORK: More great events to anticipate

by Helen Smindak

The 2001-2002 cultural season is filled with exciting and unique events that feature Ukrainian artists and performers. Two weeks ago "Dateline" spotlighted Ukrainian artists in the worlds of opera, ballet and classical music, as well as outstanding events planned by New York's leading Ukrainian community institutions. But that isn't all that's in store for us – there are also art and craft exhibitions, folk dance, music and drama.

### Crafting identity

The unique work of 11 artists from across the United States and one from Canada who excel in crafts with innovative forms and designs will be shown in the spacious rooms of the Ukrainian Institute of America, Fifth Avenue and 79th Street, during the November 2-4 weekend.

The exhibit and sale, whose proceeds will benefit The Ukrainian Museum, is sponsored by Branch 113 of the Ukrainian National Women's League of America and the Ukrainian Institute of America. Headlined "Crafting Identity: Twelve Artists Interpret Their Cultural Roots," the show will open with a 6 p.m. reception on Friday, November 2, for a preview and sale of the artists' fine quality crafts.

Viewers will note that ancient techniques have been fused with contemporary aesthetics in the jewelry, ceramics, glass and wood objects, textile designs, egg decorating and silversmithing. The pieces on display are the work of Masha Archer, Boris Dudchenko, Nancy Weeks Dudchenko, Natalia Kormeluk, Lialia Kuchma, Dan Kvitka, Sophia Lada, Nina Lapchyk, Kateryna Nemyra, Zorianna Sokhatska, Valentin Yotkov and Sofia Zielyk.

Chairwoman Ilona Sochynsky-Shyprykevich, herself an artist of high repute, says the pieces in the exhibit are "a moving tribute to the potent mix of myth and memory that constitute one's personal heritage." She noted that this "high-end" exhibit, featuring and promoting artists nationwide and advertised in leading craft magazines, also brought together a number of young Ukrainian professionals such as Adriana Leshko and Lew Rakowsky, who lent their talents in communications and graphic design.

"The show will feature a whole range of objects, as well as a wide range of prices – from \$35 to \$50 for an exquisite hand-painted ornament to \$21,000 for a large hand-made tapestry – so we're anticipating a lot of action," Ms. Sochynsky says.

Ms. Sochynsky, assisted by vice-chairs Ola Lewicky and Daria Mehrle, worked closely with Dr. Walter Hoydysh, the institute's vice-president of programs, and Maria Shust, director of the museum, who was invited to come up with a concept for the installation and in turn was assisted by George Sawicky, architect of the new Ukrainian Museum building.

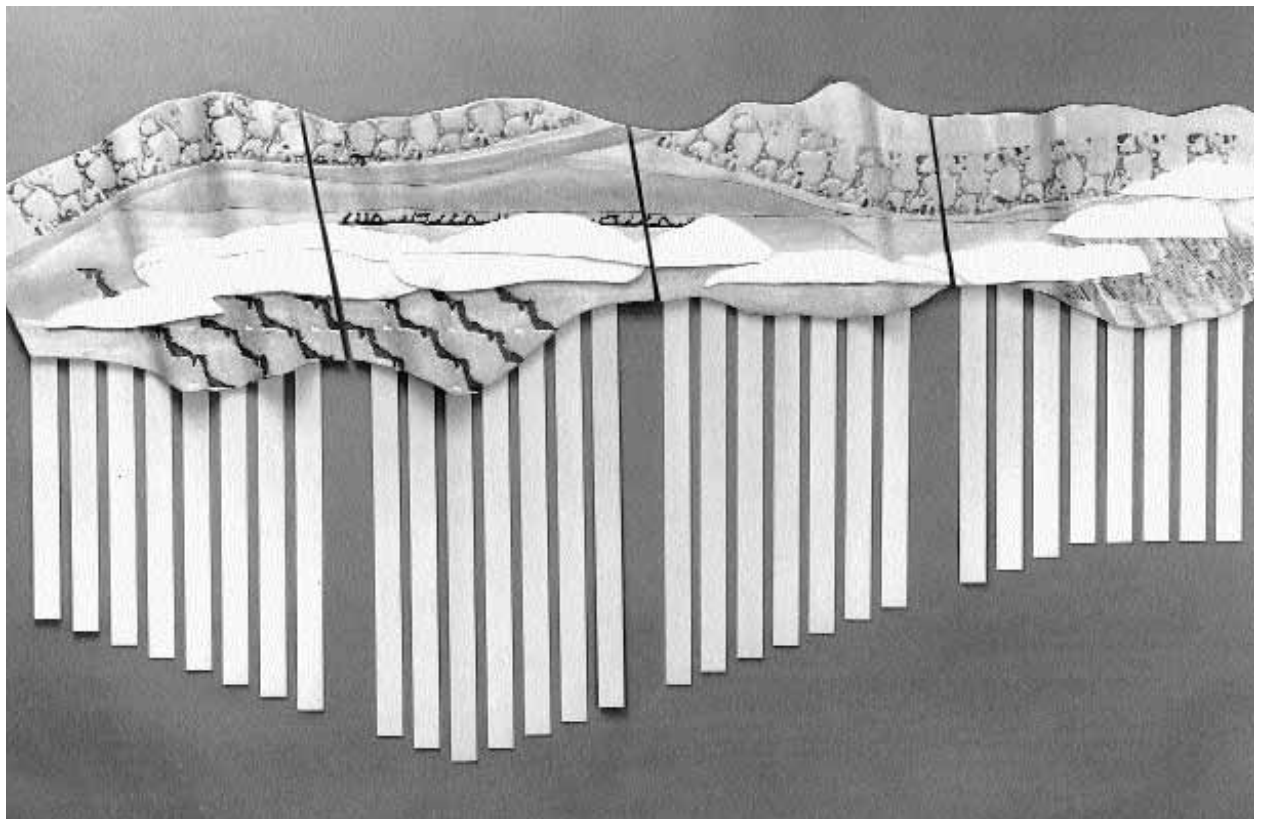
Here's a closer look at the show's participating artists and its coordinator, beginning with Kyiv-born Masha Archer of San Francisco, whose dramatic and oversized beaded pieces recall both Native American folk art and the traditional gerdan necklaces of her homeland. A restorer and exhibitor at the Museo Nacional de Mexico and later a jewelry and clothing designer in Tucson and San Francisco, she was named Art-to-Wear Jewelry Designer for the U.S. by the New York Fashion Group in 1985. Her work is currently shown in many shops across the country, including Saks Fifth Avenue stores nationwide and the San Francisco Opera Shop, as well as the Firebird Cafe in New York.

Acclaimed glass artist Boris Dudchenko of Pennsylvania, who produces glass sculpture pieces, has had numerous one-man shows as well as stints of teaching at Pittsburgh's prestigious Carnegie-Mellon University and renowned art institutes in the United Kingdom.

Nancy Weeks Dudchenko, a full-time ceramic artist, specializes in one-of-a-kind glazed and painted ceramic wall sculptures. Her works hang in over 200 corporate collections and numerous museums and private collections.

Natalia Kormeluk of Maryland, best known for her wheel-thrown curved vessel forms in black-and-white ceramic, is a full-time instructor of pottery and clay sculpture at The Field School in Washington and a mastercraftsman at Manor College's Ukrainian Heritage Studies Center. She created a large-scale free-standing "pich" (clay-tile oven or kiln) for the University of Pittsburgh's Ukrainian Nationality Room.

Lialia Kuchma of Illinois, the creator of incredibly fine tapestries with glowing, dynamic images, has participated in many solo and group shows, and earned numerous grants and awards.



"Where Eagles Soar" by Nancy Weeks Dudchenko (100 by 48 inches).

The sophisticated, eye-catching wood sculptures and decorative objects produced by contemporary craft artist Dan Kvitka of Oregon have been featured in a number of publications, including *Architectural Digest*, and are included in the permanent collections of such institutions as the Los Angeles County Museum of Art, Boston's Museum of Fine Arts and the American Craft Museum in New York.

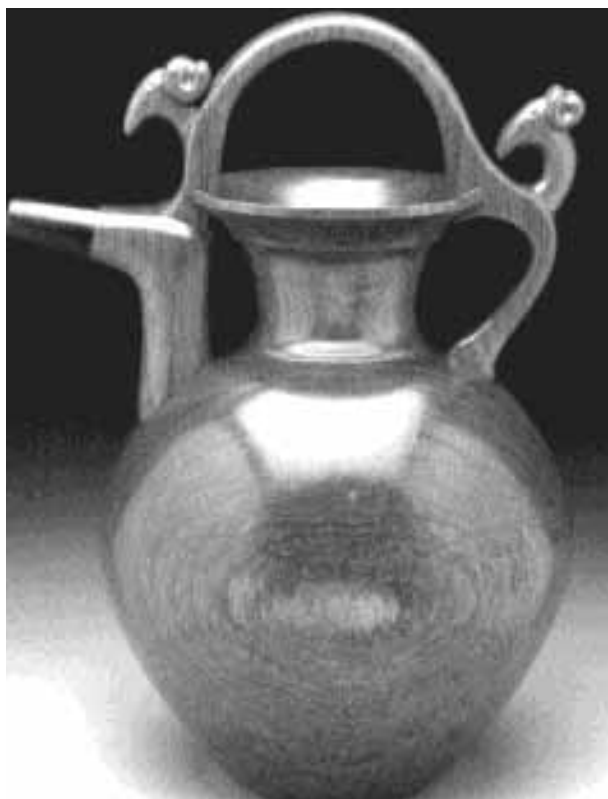
Sophia Lada of Canada draws on distinctly Ukrainian archetypes for her exquisite hand-painted ornaments, and references traditional religious icons for her round plaques.

Nina Lapchyk of Massachusetts creates large-scale wall hangings and hand-painted scarves of silk and cotton, all resonating with cultural, historical and spiritual references to Ukraine's rich heritage.

Kateryna Nemyra reveals primitive and sophisticated creativity in ceramic and clay sculptures, which have been featured in a number of shows both abroad and in the U.S., including her own Svitlytsia art studio and gallery in Parma Heights, Ohio.

Zorianna Sokhatska, a textile artist and teacher in Philadelphia who founded and directs the Palitra art studio in Jenkintown, Pa., creates large woven wool tapestries and delicate painted silk dresses, hats and scarves.

The show's sole non-Ukrainian, the Bulgarian-born Valentin Yotkov, is recognized internationally as a designer, artisan and teacher in the rare field of silversmithing. Mr. Yotkov, who runs his own teaching studio in Brooklyn, turns out sleek contemporary pieces as



"Luristan Pitcher" by Dan Kvitka (12 inches in diameter, 19 inches in height).

well as museum-quality reproductions of ancient objects, often with repoussé patterning.

Sofia Zielyk of New York is an expert in the intricate, ancient art of decorating pysanky (Easter eggs), an art she learned at the age of 6 from her mother. She has conducted numerous demonstrations and workshops, among them demos at The Metropolitan Museum of Art and the Museum of Natural History, appears frequently on television and in the print media, and has had her work featured in a number of coffee-table books.

Ms. Sochynsky, a resident of both New York City and Margate, N.J., recently completed a six-month assignment as artist-in-residence for the Noyes Museum of Art in Oceanville, N.J., developing and presenting workshops for the general public and compiling a photographic essay "Portrait of Two Communities" for exhibit at the museum last spring. She has been commissioned by the City of Atlantic City to create and paint a huge mural on the theme of a fishing pier, to be located on a prominent avenue in tribute to the Italian community.

Exhibit tickets are available in various categories, from \$25 for museum friends to \$1,000 for corporate sponsors, through The Ukrainian Museum at (212) 228-0110. The craft show will be open on Friday, November 2, 6-9 p.m.; Saturday, November 3, 11 a.m.-6 p.m. and Sunday, November 4, 11 a.m.-4 p.m.

### Here come the Tammies

Five Pennsylvania students of Ukrainian heritage will be performing with the Duquesne University Tamburitzans at the Fashion Institute of New York, 227 W. 27th St., on October 20. They are Jessica Craig of Pittsburgh, Matt Haritan of McMurray, Dana Holomshek from West Mifflin, J.R. Sergeant from Center Township and Elizabeth Skalyo of Bridgeville.

Fresh and effervescent as ever, though the ensemble is in its 65th season, the Tamburitzans will once again bring to life the folk songs, dances and traditions of Central and Eastern Europe, including the Yiddish drinking song "Shprayz Ich Mir" that was popular among Jews in Odesa, Kyiv and Lviv. Their program will also include the comical Siberian wrestlers' dance "Nanayan," once performed by former Tamburitzan Andrij Cybyk and now re-staged by Mr. Cybyk for performance by Mr. Haritan.

The Haritan family, incidentally, has been heavily involved with the Tammies.

Matt's father, Michael Haritan, at one time the group's tour manager, is a professional photographer whose work has been featured in the Tamburitzans' souvenir program for over two decades. Matt's uncle, Tim Haritan, was a Tamburitzan in the 1980s, as was Tim's wife, the former Andrea Elsner. The Haritan family, active for many years with Pittsburgh's Ukrainian cultural community, also belongs to the Poltava Ukrainian folk ensemble that performs annually in the Pittsburgh Folk Festival.

(Continued on page 14)

# 35,000 crowd North America's largest Ukrainian street festival

by Jurij Klufas

TORONTO – Up to 35,000 eager visitors came out to participate in the fifth annual Bloor West Village Ukrainian Festival held on Friday and Saturday September 21-22.

Friday night was completely rained out but beautiful sunshine greeted the festival's parade on Saturday morning. This year's parade marshal, Hollywood TV actress Mimi Kuzyk, led the parade along Toronto's major thoroughfare, riding in a vintage Cadillac convertible. After her came 45 colorful parade entries with over 1,000 fun-loving participants. Thanks to the fact that this was the first year that the festival, presented by Kontakt Television, was held in September there was a huge children's contingent in the parade.

Festival coordinator Olya Grod said she was extremely impressed with this year's turnout: "This was the biggest parade yet. The main factor was that in addition to the annual regular entries such as the trainful of kids organized by the Ukrainian Toronto School Board, this year we had the St. Sofia Ukrainian day school, the Saturday Tsiopa Palijiw Ukrainian School, as well as four junior soccer teams of ST Ukraina."

By noon there were already over 15,000 people crowding the huge specially constructed 40-by-30-foot stage on Bloor Street and eagerly awaiting the festival's opening ceremonies. The official ribbon-cutting was performed by Ms. Kuzyk flanked by the festival's special guest, Mayor Vasyl Kuybida of Lviv and the president of the area's Business Improvement Association, Alex Ling. After the traditional rendering of Canada's and Ukraine's national anthems the Baturyn Orchestra and Band also performed the American anthem in remembrance of the terrorist attacks on Washington and New York.

Mayor Kuibida, was visibly impressed by the masses of people all through the festival area, noting in his address to festival attendees: "It's amazing to see so many Ukrainians together – far away from Ukraine and still proud of their heritage."

The end of the official ceremonies marked the beginning of the festival's two all-day concerts. Thanks to annual corporate sponsors, Northland Power and Acuity Investment Management, and this year's first-time entry, Western Union, the festival management was able to commission the construction of two stages set up in different areas of the festival site.

The festival stage manager, Zoriana Grod, had her hands full coordinating the various groups and their performance schedules: "This year we have 35 different performance groups with, I guess, about 200 performers. These are terrific performers from all over: local Toronto ensembles, Canada-wide, the U.S.A. as well as Ukraine: Pikardiiska Tertsia came all the way from Lviv to perform here, and they really got the crowd going. They were fabulous!"

Very moving were the afternoon and evening special tributes performed by violin virtuoso Vasyl Popadiuk in remembrance of the victims of the recent tragedies in the United States. The festival has a special connection with Mr. Popadiuk, since five years ago the first Festival stage presentation featured his premiere performance in North America.

Meanwhile, throughout the festival's six-block site, other activities entertained guests. In order to accommodate whole families, a greatly expanded area was set

up as a children's midway with multiple rides, games and the obligatory candy floss. Approximately 40 kiosks were arranged as a great shopping delight in a "yarmarok" (bazaar) area by vendors from both sides of the border selling their colorful arts and crafts, T-shirts, dolls, home furnishings, children's books, etc.

A major cultural achievement for the festival this year was the establishment of the "Be Ukrainian for a Day" pavilion. Festival manager Raya Shadursky said she felt that this was a very conscious and significant move for the festival: "We are very proud to welcome St. Vladimir Institute as the sponsor and producer of our new pavilion 'Be Ukrainian for a Day.' This pavilion showcased the multiple achievements of the Ukrainian community and its individuals on the Canadian scene as well as its colourful heritage. Our festival is one of the few festivals that really focuses on true culture."

A very significant aspect of the festival is the social scene, and this was where Ms. Shadursky said the growth of the festival was most evident. "Everything just keeps getting bigger and bigger every year," she observed. "This year our newest food and beverage sponsors, Cheemo Varenky and Slavutych Ukrainian beer, were a great hit, with everything sold out before the end of the night. Everybody just wanted to be in the beer garden, not just for the beer but to meet and chat with friends whom they saw last week or those they hadn't seen for 10 years."

The co-host of the evening's gala cabaret concert, Victor Malarek, explained: "What I think is the most significant about this festival is that it brings together both young and old, teenagers and the middle-aged, those who just came over from Ukraine and those like me who were born here."

The festival involves and brings everybody together. Upon being asked about coming out to the festival, community members invariably responded: "Of course we're coming." One festival-goer noted: "My biggest personal thrill was when my daughter, Sofia, while skipping home after the festival, joyously exclaimed: 'Tatu, it's fun to be Ukrainian!'"

This year the festival began a long-term community partnership with the Ukrainian Canadian Foundation of Taras



Members of Lviv's Pikardiiska Tertsia wave to the crowd during the parade.



Young festival-goers get into the blue-and-yellow spirit.

Shevchenko and the local hospital, St. Joseph's Health Center. Ola Grod expressed very positive feelings about this new approach to community involvement: "St. Joseph's had a beautiful exhibit and did all kinds of entertaining, from face-painting for kids to free blood tests for adults. In addition, we are also very pleased with the continued great support from our community seniors: 'Suspilna Sluzhba' has been involved with the festi-

val since day one, and this year their fund-raising project was the biggest ever."

The evening's highlight was a fashion show featuring over 20 modern designs by fashion couturieres Iryna and Natalka Baraniuk from the Vesna Fashion House in Lviv. The festival chairman (this writer) saw their designs during a fashion show in Lviv in April, and decided that

(Continued on page 21)



A view of some of the thousands who came to enjoy food and fun on Bloor Street.

# CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

## SERVICES

### ECONOMY AIRFARES

**NYC/Kyiv/Odesa \$510** <sup>+tax</sup> (round trip)  
one way **\$375** <sup>+tax</sup>  
**NYC/Lviv \$648** <sup>+tax</sup> (round trip)  
one way **\$450** <sup>+tax</sup>

#### Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211

New York, NY 10107

Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

\* Restrictions apply

**FRIDINT**  
Українська Друкарня  
Торonto - St. Catharines  
Buffalo - NY

**COMMERCIAL PRINTING**  
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS  
WITH UKRAINIAN DESIGNS  
Graphic design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-248-9200  
Tel.: (708) 930-8200 Fax: (708) 930-1000  
We can also print from your computer ready copy

### ДРУКАРНЯ COMPUTOPRINT CORP.

Established 1972

МАРІЯ ДУПЛЯК - власник

Виконуємо друкарські роботи

- ❖ книжки
- ❖ журнали
- ❖ брошури
- ❖ коверти, канцелярїйні друки
- ❖ візитівки
- ❖ весільні запрошення на різних мовах

35 Harding Ave, Clifton, NJ 07011  
tel.: 973 772-2166 • fax: 973 772-1963  
e-mail: computopr@aol.com



**АНДРІЙ ВОРОБЕЦЬ**  
Професійний продавець  
забезпечення УНС

**ANDRE WOROBEC**  
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

9 Bayard Pl., Newark, NJ 07106  
Tel.: (973) 292-9800 ext. 3055  
Fax: (973) 292-0900  
e-mail: aworobec@hotmail.com

## MERCHANDISE

### WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

#### Fine Gifts

Authentic Ukrainian Handicrafts

Art, Books, CDs, Ceramics

Embroidered Goods and Supplies

Gold Jewellery, Icons, Magazines

Newspapers, Pysankas and Supplies

All Services to Ukraine, Mail-orders

**Andrew R. CHORNY**  
Manager

Tel.: (416) 762-8751

Fax: (416) 767-6839

e-mail: andrew@westarka.com

www.westarka.com

### "TENTH Anniversary of the Independence of Ukraine"

**Video 1. 2001A**

Vijskova Parada na Khreshchatyku, Kyiv

**Video 1. 2001B**

Koncert Desyatoyi Richnytsi Nezalezhnosti v  
Palatsi Ukrayina.

Price of each video: \$25.00 plus \$5.00 shipping.



Write: Apon Video Company  
P.O. Box 3082  
Long Island City, NY 11103  
Tel.: 718-721-5599

### WANT IMPACT?

Run your message here,  
in the The Ukrainian Weekly's classifieds.

### FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

#### OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**845-469-4247**

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

## YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog

**1-800-265-9858**

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED

FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960

BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC

CANADA - H9W 5T8

## PROFESSIONALS



**Michael P. Hrycak, Esq.**

Attorney at Law

CRIMINAL AND CIVIL MATTERS

TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW

Member of Bar: NJ, NY, CT, DC

316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090

Office: (908) 789-1870

ATTORNEY

**JERRY**

**KUZEMCZAK**



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

**FIRST CONSULTATION IS FREE.**

Fees collected only after

personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

**WELT & DAVID**

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013

**(973) 773-9800**

## MISCELLANEOUS

### St. Vladimir's College Inc.

Grades 9-12

Ukrainian Catholic Private Boarding School

P.O. Box 789, Roblin, Manitoba R0L 1P0

Tel.: (204) 937-2173 • Fax: (204) 937-8265

Website: www.stvlads.net

## HELP WANTED

### EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking  
for advertising sales agents.  
For additional information contact  
Maria Oscislowski, Advertising  
Manager, The Ukrainian Weekly,  
(973) 292-9800, ext 3040.

## More great events...

(Continued from page 12)

### And more events

The Ukrainian Institute's quartet-in-residence, the Leontovych String Quartet, and pianist Bella Davidovich will be featured in the first Music At The Institute (MATI) concert on October 27, celebrating the quartet's 30th anniversary. The program will include Myroslav Skoryk's Partita for String Quartet No. 6, dedicated to the quartet, as well as works by Schumann and Brahms. Among artists included in future MATI concerts are soprano Anna Bachynska, violinist Yuri Kharenko, pianists Marianna Humetska and Mykola Suk, MATI's artistic director, and violinist Oleh Krysa. "Oleh Krysa at 60" will be a special black-tie event on May 11 honoring the founder of Music At The Institute.

Dancer Andriy Cybyk, who performed with the Connecticut Ballet (also known as the Zigzag Ballet) in two original, contemporary works presented in Stamford on September 29, is appearing throughout October with the Brighton Ballet Theater at the famed Russian Tea Room in Manhattan. Mr. Cybyk's work as assistant artistic director of the highly praised Syzokryli Ukrainian Dancers was evident when the ensemble performed last month at the first Ukrainian Festival in Newark, N.J. He is scheduled to perform in the premiere of Michael Mao Dance company's new work "Firecracker" at the State University of New York (Purchase campus) on December 8 and 9.

Andriy Milavsky, whose boisterous Cheres folk ensemble delighted participants at two out-of-state festivals – the Verkhovyna Festival, held this year at the Ukrainian American Youth Association resort, and the Manor College's Ukrainian annual Festival – will be featured as first clarinetist in Mozart's "Requiem" with the One World Symphony at St. Luke's Lutheran Church on West 46th Street in Manhattan on October 20. He will appear in the same program the next day at St. Boniface Church on Willoughby Street in Brooklyn Heights. Performing in

September with selected artists at the Lincoln Memorial's Reflecting Pool in Washington for the Peace Vigil honoring the 40th anniversary of the Peace Corps, Mr. Milavsky made a solo appearance playing a floyara (large tenor wood flute) in a Ukrainian lament and the beloved American hymn "Amazing Grace."

Before leaving town to do a CD release concert in London and some follow-up touring in the United Kingdom, bandurist Julian Kytasty predicted that November and December will bring out the sound of banduras loud and clear in this big city. The new CD "Black Sea Winds" on London's November Music label, featuring Kytasty and the Experimental Bandura Trio, will be introduced here on November 2. Later in the month, Victor Mishalow is bringing three of his best students to this city from Toronto so that New Yorkers will have a chance to hear "the next generation of bandura soloists."

In December, former Kytasty student Nadia Tarnavsky of Cleveland, along with tsymbalist Alexander Fedoriuk and sopilka player Andrey Pidkivka, considered by Kytasty "among the best Ukrainian instrumentalists currently in North America," will give a concert sponsored by the New York School of Bandura.

Dancer Stephanie Godino is performing this season in two productions of the New York City Opera. She appears with the NYCO ballet ensemble in Gilbert and Sullivan's "Mikado" and Mozart's "Magic Flute" this month and in November. Away from the NYCO stage, Ms. Godino teaches dance at the Joffrey School of Ballet and directs the choir of All Saints Ukrainian Orthodox Church on East 11th Street, where her husband, the Rev. Andrei Kulyk, is the pastor.

If you're looking for laughs to ease the tension of these days, look ahead to the Ukrainian Stage Ensemble's production of Gogol's uproarious "The Inspector General," set for some time this season. Studio director Lydia Krushelnysky can't give an exact date, because "it takes a good deal of study and rehearsals to get the timing just right in a comedy."

*Helen Smindak's e-mail address is HaliaSmindak@aol.com.*

## NATO in the wake...

(Continued from page 2)

tions among major powers as a response to recent events, in particular between Moscow and Washington, raises the question of whether the balance has already shifted toward the less ambitious end of the continuum. Washington is the recognized center of gravity in determining how energetic an effort will be made in pushing anything beyond the "Slo-Slo" enlargement route.

One must also consider whether Russia would be receptive to more than the "Slo-Slo" candidates in 2002, on the condition that the second round of enlargement not include the Baltic states and that, in view of the situation in Chechnya, Georgia would not be considered in future rounds.

Perhaps in a bid to pre-empt such a tradeoff, Georgian President Eduard Shevardnadze argued in a speech at Harvard University on October 3 that "NATO needs further strengthening, because it is the cornerstone of establishing humanistic values and stability in the Eurasian region. Therefore, seeking NATO membership is an inalienable right of each and every democratic state in Europe. Thus, to draw any red lines on the continent is completely unacceptable in present circumstances."

Of course, all of these calculations are contingent upon a very dynamic and unresolved set of assumptions; indeed,

Moscow's own role vis-à-vis NATO is being re-examined in light of the Russian contribution to the counterterrorism effort. Indicative of the significant shifts occurring below the surface of the political and diplomatic landscape were the meetings between Russian Defense Minister Sergei Ivanov and President Vladimir Putin with NATO officials in Brussels on September 26 and October 3 respectively. During his visit to Brussels President Putin said Moscow could reconsider its opposition to NATO enlargement if NATO were to become a political organization and if Russia were involved more in the consultations of the alliance.

Here, too, the American response is pivotal. To a larger degree than any other single country, the United States will decide both how Moscow's role with NATO will evolve and how extensive future rounds of alliance enlargement will be.

The immediate showing of solidarity and offering of assistance from tried and true friends, sometime friends, and even some erstwhile foes have been encouraging for the United States thus far. What President George W. Bush has described as the "first war of the 21st century" surely requires an intensive effort to line up previously untapped sources of cooperation. But in the scramble to stamp out the diabolical groups that threaten the civilized world, the West will need to consider just how high a price it is willing to pay over the long term to win this global war.

## Sister Magdalene...

(Continued from page 4)

teach religion at the Ukrainian Saturday school at the Ukrainian Cultural Center on Cedar Road until 1997.

Sister is survived by two sisters – Sister Sebastian and Joan DeSilvis; two brothers – Michael and Walter and her sister-in-law Mary; as well as several nieces and nephews.

Parastas services were held in the

Sister's Chapel at the Basilian Motherhouse on September 26 with the sisters' chaplain, the Rev. Michael Rozmarynowycz, as the main celebrant.

A funeral divine liturgy was sung on Thursday, September 27, in the Holy Trinity Chapel of the Sisters of St. Basil the Great. The Rev. Rozmarynowycz officiated. Sister Dorothy Ann Busowski OSBM, provincial, delivered the eulogy. Interment followed in the sisters' cemetery.

## Cleveland marks...

(Continued from page 5)

future museum.

She remembered the brilliant leadership and vision of the late UNWLA leader Ivanna Rozankowsky and Dr. Bohdan Cymbalysty, longtime board chairman, during whose tenure the museum was handed over to the community-at-large and now belongs to the entire Ukrainian American community.

Mrs. Hnateyko spoke with special joy of Eugene and Daymel Shklar's recent donation of \$3.5 million, which in effect, made the start of construction possible.

A brief but excellent program of musical performances by guests from Ukraine and Slovakia was much appreciated by some 180 guests. The evening ended with a panorama of slides showing some of the exquisite treasures owned by The Ukrainian

Museum. There were samples from the fine arts collection (Nikifor, Krychevsky, Archipenko, etc.), folk art treasures, documents, archival photographs, etc. The slides were accompanied by a commentary delivered by Dozia Krislata.

Daria Kulchytsky was in charge of the very elegant decorations; and the organizing committee for the event was headed by Lukia Hryciw.

Catalogues of the Museum's exhibitions were available for purchase.

The members of the UNWLA in Cleveland expressed gratitude to all the friends who give constant support to The Ukrainian Museum, noting that preserving the Ukrainian cultural heritage and making it available to all is perhaps the most precious gift Ukrainian Americans can make to America and to the future generations who will be seeking their roots.



## Bohdan Katamay

of Philadelphia, passed away on October 2, 2001, at the age of 90.

He is survived by his wife and children, who loved him deeply, and by many relatives in Ukraine and the United States.

Bohdan was active in journalism and fund-raising endeavors on behalf of the Ukrainian community. He will be missed by all whose lives he has touched.

A Parastas was held on Thursday, October 11, 2001. The burial services followed on Friday, October 12, 2001.

**Vichnaya Pamiat!**

### DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280

(NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

З глибоким жалем повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що з волі Всевишнього 26 вересня 2001 р. відійшов у вічність на 68-му році життя наш дорогий **МУЖ, БАТЬКО і ДІДО**



бл. п.

**ПОЛКОВНИК**

## ВАСИЛЬ АНДРЮК

В похоронному заведенні Demaine Funeral Home в неділю, 30-го вересня 2001 р. відвідини від 6-ої до 8-ої год. веч.

Похоронна СЛУЖБА БОЖА відбулася в понеділок, 1 жовтня в соборі св. Родини у Вашингтоні, опісля на український цвинтар – Cedar Hill Ukrainian Memorial.

Залишені в глибокому смутку:

- дружина – МАРТА
- сини – д-р МАРКО
- АНДРІЙ з дружиною АННОЮ
- внуки – ЛУКА і ЛЕВКО
- брати – інж. ДМИТРО з дружиною АНДРЕЄЮ
- АДАМ з дружиною ЕЛИСАВЕТОЮ
- сестри – СТЕФАНІЯ з мужем ЄВГЕНОМ СИРОТЮКОМ
- МАРІЯ СКОТ
- ЮЛІЯ з мужем ВЕЙДОМ ДОВДЛ
- швагер – д-р ЮРІЙ КУЛЬЧИЦЬКИЙ з дружиною ДАРІЄЮ і синами ЛЕВКОМ з дружиною АРЕТОЮ і ДАНИЛОМ
- племінники – СТЕФАН з дружиною СУЗАНОЮ
- ПЕТРИК з дружиною НЕНСІ
- ЮРІЙ СИРОТЮК з дружиною ДІ
- інж. ДАНИЛО СИРОТЮК
- НАТАЛКА з мужем інж. МИХАЙЛОМ О'ЛОФЛИН
- адвокат д-р ЛІНДА СКОТ
- СУЗАН з мужем лт. ШЕЙН ГАТРИ
- інж. РОДІЯН ДОВДЛ
- ДОУН ДОВДЛ

ближча і дальша родина в Україні і Румунії.

Вічна Йому пам'ять!

Замість квітів родина буде щиро вдячна за молитви і за дар на дітей Чорнобиля (Children of Chernobyl Relief Fund).

Чеки прошу пересилати на адресу:  
Andriuk Family, 1 Chasmars Pond Rd., Darien, CT 06820.

With deep sorrow we announce that on October 4, 2001, passed away



## Olga Buzdygan neé Nalywoyko

a teacher at St. George Ukrainian Catholic School in New York from 1950 until 1997.

Funeral services were held on Tuesday, October 9, at 9:30 a.m. at St. George Ukrainian Catholic Church in New York City.

Interment was at the Calvary Cemetery. In deep sorrow

daughter: Carol Jarema  
grandchildren: George Jarema  
Tina Jarema

In lieu of flowers, donations can be made to the World Trade Center Fund.



## 2001 Leadership Conference

October 20, 2001

presents

### Hon. Borys Tarasyuk

Former Minister of Foreign Affairs of Ukraine

as

### Guest Speaker

Ihor O.E. Kotlarchuk

President

George Masiuk

Conference Chairman

For more information call: Ihor Kotlarchuk at 703-548-8534 or George Masiuk at 202-863-7317 (d) and 703-960-0043 (e)

## MARK T. OLESNICKY, M.D.

Internal Medicine

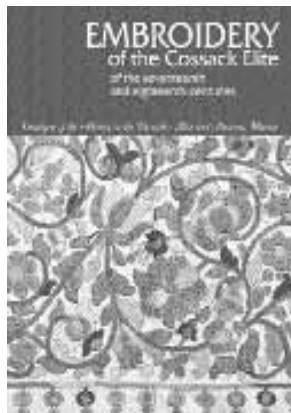
135 Columbia Turnpike, Suite 203  
Florham Park, NJ 07932

Telephone (973) 822-5000 • Fax (973) 822-3321

By Appointment

## BEAUTIFUL CHRISTMAS PRESENTS

from RODOVID PRESS (KYIV)



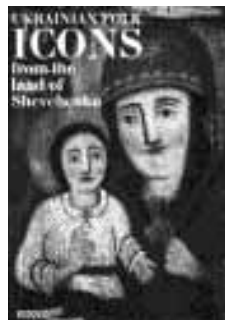
A full-color album

### EMBROIDERY OF THE COSSACK ELITE FROM THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES

In English, French or Ukrainian  
(specify language of choice)

Nearly 300 color fragments of embroidery in silk, gold and silver thread as well as multicolored cotton thread on sheets, ritual cloths, pillowcases, tablecloths, clothing, ecclesiastical vestments and other objects common to the households of the Cossack elite.

Price: \$35.00



A full-color album

### UKRAINIAN FOLK ICONS FROM THE LAND OF SHEVCHENKO

In English and Ukrainian

This album contains nearly 200 color illustrations of cottage icons from central Ukraine – the most widely distributed and popular saints and holy figures of the village calendar of the last three centuries.



### Christmas Cards

(full-color prints, with envelopes)

Price: \$1.50 each

All prices include postage and handling  
RODOVID, 18000 S. Mullen Rd., Belton MO 64012  
Rodovid2@aol.com. www.rodovid.net

## CLUB SPORTS: Sitch soccer team advances to Champions League

by Omelan Twardowsky

NEWARK, N. J. – According to the rules of the Garden State Soccer League and its top Elite Division, the champion of that division automatically advances to the Champions League, which operates in New Jersey, New York and Connecticut. Presently the Champions League consists of American and National divisions, in which a total of 20 soccer clubs compete.

As reported earlier, the Chornomorska Sitch soccer team of Newark had won the Elite Division championship in the 2000-2001 season and thus advanced to the Champions League.

Playing under the name of Union Ukrainians, the Sitch team has been assigned to the National Division, together with such powerful soccer clubs as Costa Rica United, Makedonjia, Roma (a former rival of Sitch in the American Professional League), Newark Benfica, Santa Croce, Uruguay, Cowell's Kickers, Hispano American and Waldwick Kickers. Sitch is the only Ukrainian representative in this league.

Many of the above clubs are very popular within their ethnic communities and enjoy great support not only from the spectators, but from sponsorship by business and financial institutions as well. Because of the modest financial capabilities of Newark Sitch it will be very difficult for Ukrainian soccer players to compete against these clubs. Their hope is that Ukrainian businessmen and professional people, as well as financial institutions will support their representatives no less than is the case in the other ethnic

communities.

It should be noted that the Sitch team advances to the Champions League with essentially the same, predominantly Ukrainian, roster that won the somewhat weaker Elite Division. To date, the following players have been registered with the league: Michal Hojeska (goalie), Christopher Mykolayevsky, Roman Stefourak, Alexander Babushkin, Vladislav Yerovinkin, Yevgeniy Miladinov, Ihor Cheshko, Vladimir Silin, Ilya Yermolenko (the last seven are recent arrivals from Ukraine), Marco Hordinsky, Eugene Gulievicz, Joseph Dovichak, Stefan Vavrek, Artur Sadykov and Andriy Koziol. Sitch expects to register a few additional promising players. Dusan Sokolak is the coach and reserve goalie, Jerry Twardowsky is the team manager.

The fall schedule of the Union Ukrainians soccer team is as follows: October 14, Uruguay; October 21, Cowell's Kickers (home); October 28, Roma; November 4, Newark Benfica; November 11, Waldwick Kickers (home); November 18, Hispano American; November 25, Santa Croce (home); December 2, Makedonjia. On October 7 the team played its first game against Costa Rica United.

All starting times are 2:15 p.m., except for the Newark Benfica game, which is at 4:15 p.m. Sitch home games are played at Kearce field at Valley Street and Springfield Aveue in Union, N.J. (across from Home Depot).

*The article above was translated from Ukrainian by Dr. Orest Popovych.*



## COME, JOIN US

HIGH INTEREST RATES ON CDs

FREE CHECKING

GREAT RATES FOR LOANS, MORTGAGES

SAFE DEPOSIT BOXES AVAILABLE

UKRAINIAN/ENGLISH SPOKEN

FRIENDLY PERSONNEL

WESTERN UNION

**WE CAN ACCOMMODATE ALL YOUR FINANCIAL NEEDS**

## UKRAINIAN NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION

### MAIN OFFICE

215 Second Ave. (between 13th and 14th Sts.), New York, NY 10003  
Tel.: (212) 533-2980 • Fax: (212) 995-5204

### BRANCHES

35 Main St., So. Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 469-9085 • Fax: (732) 469-9165

265 Washington Ave., Carteret, NJ 07008  
Tel.: (732) 802-0480 • Fax: (732) 802-0484

e-mail: admin@uofcu.org

Website: www.uofcu.org



## Ukrainian American announces bid for Plain Township trustee

CLEVELAND – Ukrainian American Myron Pakush is running for trustee of Plain Township in Stark County, Ohio.

Born and raised in Lorain, Ohio, just outside of Cleveland, Mr. Pakush, 37, participated in the Plast Ukrainian Scouting Organization, and graduated from the Ukrainian Saturday Language School, Ridna Shkola.

After finishing high school in Lorain, Mr. Pakush graduated from the University of Toledo, where he majored in civil engineering. He went on to take additional courses at Ohio State, Kent State and Cleveland State universities, while working for the Ohio Department of Transportation (ODOT) specializing in planning, programming and environmental coordination.

In recognition of his accomplishments and administrative abilities, Gov. Robert Taft appointed Mr. Pakush to one of 12 deputy district director positions. As the Head of ODOT's District 11, Mr. Pakush moved from Cleveland to Plain Township, where he became increasingly active in civic affairs. This year, at the urging of friends and community leaders, Myron decided to seek public office as a Plain Township trustee. The election is November 6.

Mr. Pakush is a member of various professional societies and organizations.

He serves on the boards of the Ukrainian Museum-Archives in Cleveland and St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Cleveland. He is a lifelong member of the Lorain Branch of the Ukrainian National Association and belongs to the Burlaky fraternity of Plast.

For more about the candidate visit his website: [www.pakush2001.org](http://www.pakush2001.org).



Myron Pakush



## 2001 Leadership Conference

October 20, 2001

presents  
(as part of the conference program)

### The Ambassadors' Forum

on the topic of  
**Ukraine's Integration into the European Community and NATO**

Ambassador Martin Butora – Slovak Republic  
Ambassador Philip Dimitrov – Bulgaria  
Ambassador Kostyantyn Gryshchenko – Ukraine  
Ambassador Geza Jeszensky – Republic of Hungary

Moderator: Nadia M. Diuk, Ph.D.  
National Endowment for Democracy

Ihor O.E. Kotlarchuk  
President

George Masiuk  
Conference Chairman

For more information call: Ihor Kotlarchuk at 703-548-8534 or George Masiuk at 202-863-7317 (d) and 703-960-0043 (e)

### UNA EXECUTIVE COMMITTEE

announces that the  
**BOSTON, CONNECTICUT, ROCHESTER, SYRACUSE and WOONSOCKET DISTRICTS'**

fall organizing meeting  
will be held on

**SATURDAY, NOVEMBER 3, 2001, at 2:00 PM**  
at SOYUZIVKA

Obligated to attend as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates each from the following branches:

178, 238, 307, 374,  
12, 59, 67, 253, 254, 277, 350, 387,414,  
66, 217, 285, 318, 343, 367,  
21, 38, 39, 58, 121, 271, 283, 484,  
177, 206, 241

MEETING WILL BE ATTENDED BY:  
MEMBERS of the UNA EXECUTIVE COMMITTEE  
and General Assembly members,  
and District Committee chairpersons:  
Larisa Dijak, Boston District  
Ihor E. Hayda, Connecticut District  
Christine Dziuba, Rochester District  
Ivan Hvozda, Syracuse District  
Leon Hardink, Woonsocket District



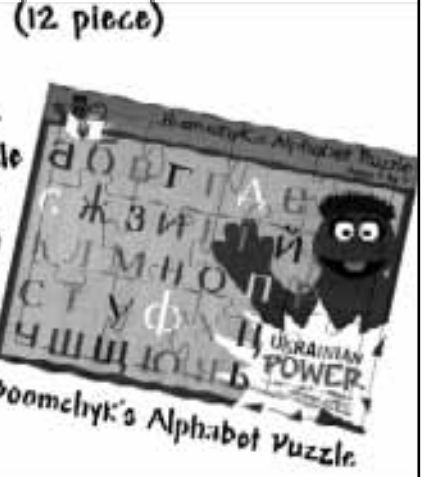
**NEW** Videos and all **NEW** Jigsaw Puzzles!

Milya's Counting Puzzle



**\$8** per puzzle

(Ages 7-11)



Boomchryk's Alphabet Puzzle

\$20 per video (Volumes 1 & 2 available)

Prices in U.S. dollars (plus s&h and tax where applicable).

Join



Rochester

Us!

**Ukrainian Federal Credit Union**

proudly announces the opening of our

**CAPITAL DISTRICT BRANCH**

1828 Third Ave. Watervliet, NY 12189

Hours of operation – Thrs. & Sat. - 10 a.m. to 2 p.m.

Monday through Friday - By appointment

Branch Coordinator - Oksana Everts • Member Services Associate - Tamas Myschuk

Local Tel: (518) 266-0791 • Toll Free: (877) 900U-UCU (968-7828)

Audio Response: (716) 544-4018 • Fax: (716) 338-2980 • e-mail: [it.fcu@frontier.net](mailto:it.fcu@frontier.net)

[www.ufcu.org](http://www.ufcu.org)

MAIN OFFICE: 824 Ridge Road East, Rochester NY 14621-1732

Call toll free  
1-866-898-6208

Visit our website  
[www.ukrainianpower.com](http://www.ukrainianpower.com)

# Міст - це завжди надійно!

МІСТ MEEST

Найбільше в світі українська висилкова фірма  
по висилці грошей та папок в Україну,  
країни СНД та Європи

MoneyGram  
MicroDirect Money Transfer

**ОТРИМАЙТЕ  
ДЛЯ СЕБЕ  
ДОДАТКОВО**

Грошові перекази  
в Україну  
та по цілому світі  
за декілька хвилин.

ТИЖНЕВІ  
**\$100**

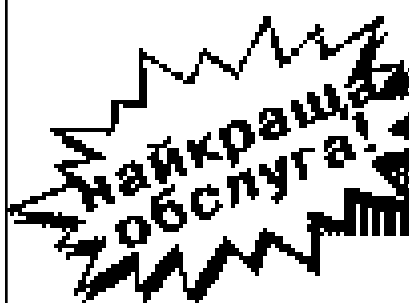


МІСЯЧНО  
**\$1000**

Візьміть участь в новій  
виграшній грошовій лотереї  
корпорації МІСТ

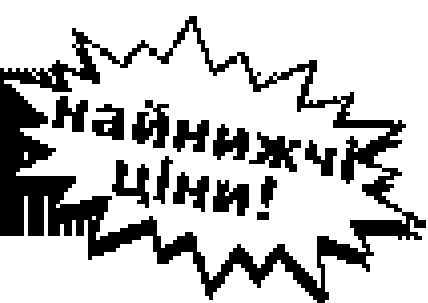
Доставляємо гроші  
безпосередньо  
до рук адресата

Висилаючи гроші з нами, Ви користаєте з найкращих цін за найнадійніший сервіс і автоматично приймаєте участь в новій виграшній грошовій лотереї корпорації МІСТ. Лотерея проводиться кожної понеділка за минулий тиждень та в перших числах місяця за минулий місяць. Деталі питайте у відділі корпорації МІСТ.



## Корпорація МІСТ -

вибір тих, хто добре розумє свої гроші!



### ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ

дарчові набори,  
кур'єрські послуги,  
комерційні вантажі  
та інше

Завжди гарантуємо  
найшвидшу та  
найнадійнішу  
доставу



Контейнери відправляємо щоденно, забираємо пакки з дому

Для кращої обслуги маємо понад 350 агентів у Північній Америці

За агентом у вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345

РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКИ:

MEEST Corporation Inc. 97 Six Point Road Toronto, ON M8Z 2X3 Tel.: (416) 236-2032 1 (800) 361-7345	MEEST-AMERICA 609 Commerce Rd. Linden NJ 07036 Tel: (908) 474-1100 1 (800) 288-9349	MEEST-KARPATY 2238 W. Chicago Ave. Chicago, IL 60622 Tel.: (773) 488-9225 1 (800) 527-7285	MEEST-CALIFORNIA 500 E. Harvard St. Glendale, CA 91205 Tel.: (818) 547-4910 1 (800) 617-2845	MEEST-ALBERTA 10834 97 Street, Edmonton, AB T5H 2M Tel: (908) 424-177 1 (800) 288-9949
--	---	--	--	--

## NOTES ON PEOPLE



Adriana Helbig with Dr. Fedir Andrash.

### Fulbright grant takes student to Ukraine

NEW YORK – Adriana Helbig of Columbia University has been awarded a Fulbright grant to conduct research in Ukraine from January to December 2002.

The Fulbright Program's purpose is to build mutual understanding between the peoples of the United States and the rest of the world. It was established in 1946 under legislation introduced by the late Sen. J. William Fulbright of Arkansas, and is sponsored by the Bureau of Education and Cultural Affairs, United States Department of State.

Recipients of Fulbright awards are selected on the basis of academic or professional achievement and because they have demonstrated extraordinary leadership potential in their fields.

Ms. Helbig is a faculty fellow com-

pleting her fifth year in the doctoral program in ethnomusicology at Columbia University. An instructor in Columbia's Music Humanities Program, she successfully completed the requirements for the Master of Philosophy degree in the spring of 2001 and the Master of Arts degree in the spring of 1999.

Ms. Helbig is presently conducting dissertation research focusing on the semiotics of movement and the negotiation of power in Romany (Gypsy) dance.

While most of her research during her year abroad will be conducted in Roma communities in Transcarpathia, her research position as a visiting scholar will be at the Lysenko Conservatory of Music in Lviv.

Along with Dr. Fedir Andrash, the most outspoken Roma leader in the fight for Roma human rights in Ukraine, Ms. Helbig participated in this summer's Roma Holocaust Remembrance Camp in Tarnow, Poland.

### Pennsylvanian studies in Spain

MC ADOO, Pa. – Monica J. Slovik, a native of McAdoo, Pa., is a Benjamin A. Rush Scholar at Dickinson College in Carlisle, Pa. Her major at the college is international business and management.

Ms. Slovik is a member of Delta Nu Sorority and the Dickinson Dance Theater Group.

For two full semesters she will continue her studies at the University of Malaga, Los Cursos Para Extranjeros in Malaga, Spain.

Ms. Slovik, her parents and siblings are all members of Ukrainian National Association Branch 7.



Monica J. Slovik

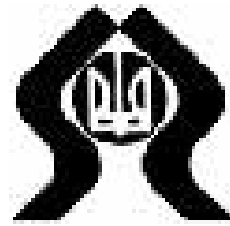
### Members of Branch 39 of the Ukrainian National Association Syracuse, N.Y.

will hold their

### ANNUAL GENERAL MEETING

on Sunday, October 21, 2001, at 2 p.m.  
at the Ukrainian National Home, Syracuse, N.Y.

Mrs. Joyce Kotch, Secretary



## UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION, PHILADELPHIA, PA.

Serving and Supporting the Ukrainian Community Since 1952

### WE WANT TO GIVE YOU A **SECOND CHANCE!**



If you purchased a new car  
within the last 12 months,  
you can re-finance with us at our  
**LOW New Car Rates:**

**New Car (0% down, 3 yr. term) 7.350%**  
**New Car (0% down, up to 5 yr. term) 7.450%**  
**New Car (0% down, up to 6 yr. term) 7.650%**

All savings insured by the National Credit Union Administration, a federal agency.

**MAIN OFFICE:**  
1729 Cottman Ave.  
Philadelphia, PA 19111  
Tel.: (215) 725-4430  
Fax: (215) 725-0831

**24th Street Branch:**  
2307 Brown St.  
Philadelphia, PA 19130  
Tel.: (215) 232-3993

**Ukrainian Center Branch:**  
910 Henrietta Ave.  
Huntingdon Valley, PA 19006  
Tel.: (215) 379-0400  
Fax: (215) 379-2757

**Toll free: 1-888-POLTAVA**



In Association with Air Ukraine

Direct Flights  
from JFK Airport  
on a comfortable  
Boeing 767-300 aircraft

on Fridays and Sundays

New York, Kyiv, Tashkent  
Departure at 6:00 PM

New York	Kyiv	Tashkent
Chicago	as	as
Detroit	low	low
Miami	as	as
Los Angeles	<b>\$499</b>	<b>\$969</b>
Toronto		

**New York - Kyiv - New York as low as \$499**  
ROUND-TRIP

FOR INFORMATION

Office (212) 489-3954, 489-3956  
Fax (212) 489-3962  
Reservations (212) 245-1005  
1-800-995-9912

Freight reservations and shipping  
Tel.: (718) 244-0248; Fax: (718) 244-0251  
Tel.: (718) 376-1023; Fax: (718) 376-1073

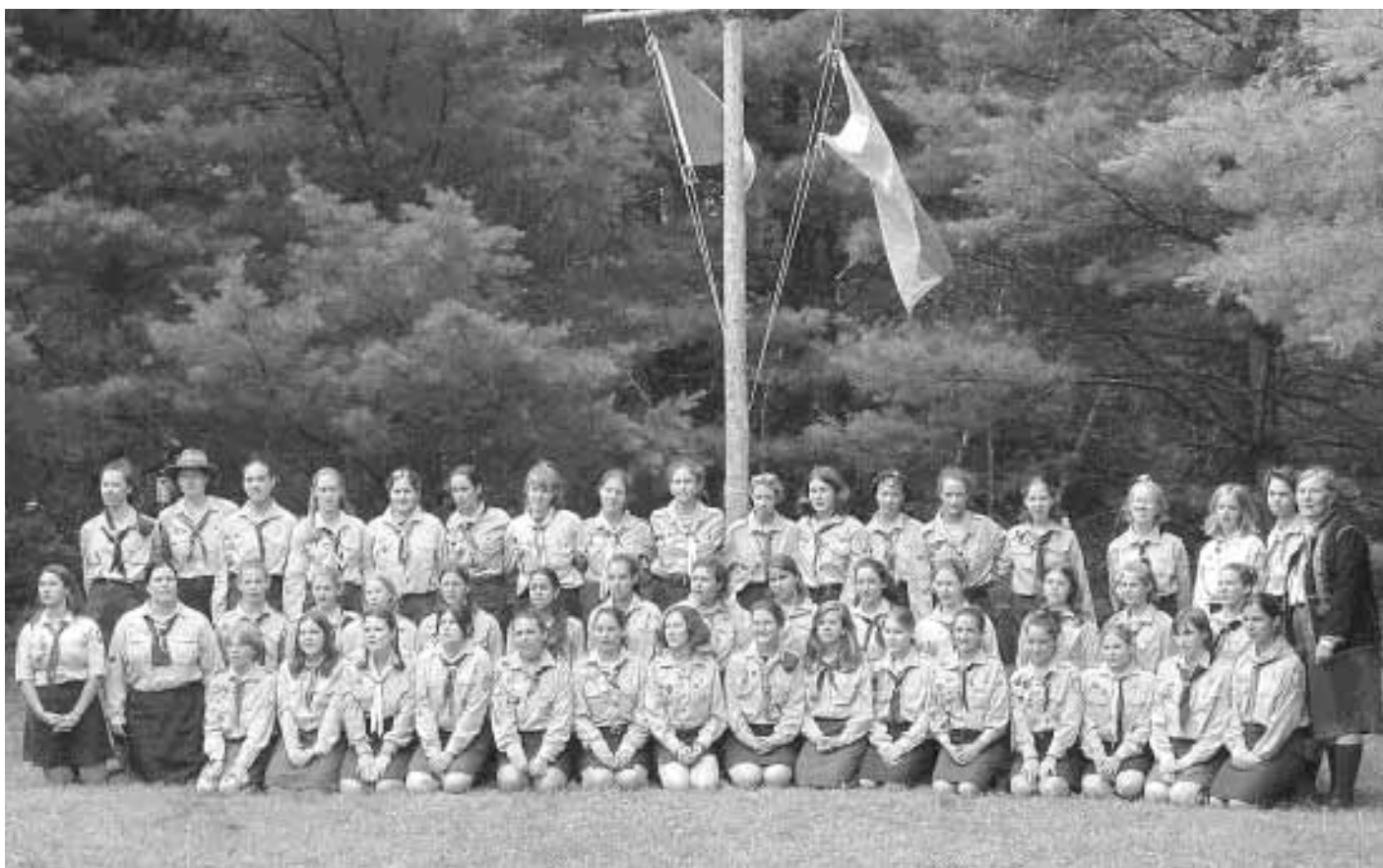
MONDAY - FRIDAY FROM 9 AM TO 6 PM

## Zolota Bulava camp in Quebec hones Plast youths' leadership skills

by Andry Monczak



Plast youths (photos above and below) at this year's Zolota Bulava held at the Baturyn campground in South Bolton, Quebec, with participants from throughout North America.



MONTREAL – Zolota Bulava, a leadership training program conducted under the auspices of the Plast Ukrainian Scouting Organization, is in its 28th year of existence since its founding in Canada.

Held annually in Ukraine since 1993 and biennially at the Baturyn campground outside Montreal, Zolota Bulava (ZB) strives to give teens age 14-16 an opportunity to develop the skills and qualities needed to handle the responsibilities and challenges of leadership, qualities which should prove useful throughout their lives, whether it be in Plast, school, community organizations or future careers.

Zolota Bulava began in Canada in 1973, filling a particularly important need in the overall Plast program. In the mid-1980s the program was opened to Plast teens from all of North America. And, since Ukraine's independence in 1991, the program has proved to be of particular relevance for the rebirth and development of Plast in Ukraine.

ZB is based on the concept of leadership by example, placing demands on both the counselors and participants. To cultivate organizational and leadership qualities in teens, camp activities are not planned by the counselors but by the participants themselves.

The counselors set the stage with interactive sessions on organizing, planning and leadership, as well as practical skills and self-discipline. The participants apply what they have learned by planning and executing a variety of activities on their own initiative. The emphasis is on cooperation, self-improvement and self-discipline.

ZB is structured to provide a low ratio of participants to counselors, around 5:1, and aims for a group of some 30 teens in each sub-camp comprising boys and girls. Admission is selective, based on a multi-faceted application process.

The sub-camps are broken down into troops (hurtky), each with their own counselor. Each group is assigned and is responsible for specific activities, which it has to plan, organize and then carry out with camp participants as a whole. Participants are evaluated on their performance as well as general conduct and attitude by the counselors. The small group format allows for interaction, development of ideas and honing of leadership and planning skills. Participants derive great satisfaction in being able to successfully carry out such undertakings.

Apart from self-sufficiency in cooking, among activities organized by participants at this year's camp were a full-day hike to nearby Mount PeeWee, a test of scouting skills, a sports tournament, as well as debates on Ukrainian issues and a staged celebration of the 10th anniversary of Ukraine's independence.

Thus, in addition to giving youth the opportunity to meet other teens and make new friends in beautiful natural surroundings, ZB strives to foster the development of cooperation and leadership skills and, in the process, build confidence to accept new challenges.

In the context of the program, participants learn that a leader is not a leader by virtue of being appointed to a given position, but rather that a leader can be anyone who, given good skills, hard work and a positive outlook, earns the respect of his peers.

Going beyond the parameters of the program, ZB offers an opportunity for participants to apply what they have learned to their regular Plast activities throughout the year as well as in everyday and community life.



### Need a vacation?

*Come in and talk to us. Our low interest rates and flexible terms make taking a vacation smooth sailing. Whatever your financial needs, we have the solution for you.*



**Self Reliance (NY) Federal Credit Union**



MAIN OFFICE: 105 BROADWAY AVENUE, NEW YORK, NY 10003 TEL: 212 473-7310, FAX: 212 473-3251

#### BRANCHES:

**Upstate NY**  
6325 Rte 209  
Kerhonkson, NY 12446  
Tel.: 914 626-2938, Fax: 914 626-8636

**Long Island**  
226 Uniondale Avenue  
Uniondale, NY 11553  
Tel.: 516 565-2393, Fax: 516 565-2097

**Queens**  
32-01 31st Avenue  
Astoria, NY 11106  
Tel.: 718 626-0506, Fax: 718 626-0458

Visit our website at: [www.selfreliance.org](http://www.selfreliance.org)

Outside NYC call toll free 1-888-SELFREL

# TWG conference to focus on Ukraine's future

by George Masiuk

WASHINGTON – The Washington Group's annual Leadership Conference, to be held October 19-21 at the Key Bridge Marriott, in Arlington, Va., will celebrate 10 years of Ukraine's independence by focusing on what the future may hold for Ukraine.

The conference theme, "Ukraine: Focus on the Future," includes a hopeful scenario: good relations with the United States, integration into the European Union and NATO, development of a civil society, and the revival of religious life after decades of persecution.

The conference will open on Friday, October 19, with a reception at the Embassy of Ukraine at 7 p.m. The conference program, which begins on Saturday, will feature a major address by Ukraine's former foreign affairs minister Borys Tarasyuk, widely known for promoting closer relations between Ukraine and the West.

The first panel on Saturday will consist of representatives from the departments of State, Defense and Commerce, and the FBI, who will address the U.S.-Ukrainian bilateral relationship from the perspective of their departments.

In the second panel, the ambassadors to the United States from Bulgaria, Hungary, Slovakia and Ukraine will address the prospects of Ukraine's inte-

gration into the European Union and NATO. The third panel, co-sponsored by the American Association for Ukrainian Studies, will look at women and Ukrainian society: their role in non-governmental organizations (NGOs), community groups and governmental leadership positions.

During the Saturday evening banquet, Gen. Nicholas Krawciw (U.S. Army, retired) will receive an award for promoting closer security ties between the United States and Ukraine. The evening will conclude with a dance to the music of Montage.

On Sunday morning, October 21, there will be a meeting of the Federation of Ukrainian American Business and Professional Associations. It will be followed by a brunch and a performance by Marianna Wynnytsky and Braty Blooz. The conference will conclude with a presentation by the Rev. Dr. Borys Gudziak on "Heartening a Nation: How John Paul II honored Ukraine's Past and Encouraged its Future."

For more information call Ihor Kotlarchuk, (703) 548-8534 or George Masiuk, (202) 863-7317 (daytime) or (703) 960-0043 (evening). Conference information may also be found at the TWG website at <http://www.TheWashingtonGroup.org> click on "Events" to get conference updates and a registration form.

## 35,000 crowd...

(Continued from page 13)

they should be shown in Toronto at the festival.

The fashion show was followed by one of the festival's feature attractions the evening gala cabaret co-hosted by a former festival parade marshal and Canada's "Queen of Comedy" Luba Goy, along with one of Canada's premiere journalists, Mr. Malarek. The evening featured a door prize of two round-trip business-class tickets to Ukraine graciously donated by the festival's perennial sponsor, Air Ukraine.

The concert presented excellent performances by the Desna and Ukraina

Dance ensembles from Toronto, modern Ukrainian rock renditions by Roman Klun from Stoney Creek, assorted pop melodies by the Zahrava band, Toronto soloist Tania Ostapovich, Mr. Popadiuk performing numbers from his newly released CD as well as an extended appearance by the six-person vocal ensemble Pikardijska Tertsia of Lviv.

After the gala concert the 200 festival's house band, Dunai, took over the stage and let loose with great dance melodies as the festival ended with a "Zabava Street Dance."

Planning is already in place for the 2002 festival, and the set dates are Friday and Saturday, September 13-14.

## PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 24)

will hold a reunion at the Soyuzivka estate, Foordmore Road on the occasion of the presentation of the recently published book on the history of Ukrainian students at the university titled "Louvain: 1930-1985." The publication features numerous documents, photographs, student data, stories and more. For reservations contact Soyuzivka: telephone, (845) 626-5641; fax, (845) 626-4638. Please make plans to attend. For more information about the reunion or the book call Ihor Hayda, (203) 261-4530, or Vitali Vizir, (650) 968-6425; in Canada, Zenon Tatarsky, (416) 767-3723.

### Saturday, November 10

**NEW YORK:** The New York City and New Jersey chapters of the Ukrainian Engineers' Society of America (UESA), the Ukrainian Medical Association of North America (UMANA) and the Ukrainian Institute of America invite their members and the general public to the first annual "Fall Zabava in New York City," with music by Luna. The event will be held at the Ukrainian Institute of America, 2. E. 79th St., starting at 8 p.m. Admission: members, \$35 in advance, \$40 at the door; non-members, \$45 in advance, \$50 at the door. For additional information call (212) 288-8660; e-mail [nj@uesa.org](mailto:nj@uesa.org) or [nyc@uesa.org](mailto:nyc@uesa.org), or view the website at [www.uesa.org](http://www.uesa.org).

**JENKINTOWN, Pa.:** The Voloshky Ukrainian Dance Ensemble is hosting its annual Autumn Ball at the Ukrainian Educational Cultural Center, 700 Cedar Road. The dance will begin at 9 p.m. with music by the Khylyia orchestra. There will be a performance by the Voloshky ensemble at 8:30 p.m. Tickets: \$30, adults; \$25, students. Included in the ticket price is a light buffet. Proper evening attire is required. For table reservations call Katria Kowal, (215) 413-2504.

**WARREN, Mich.:** The Ukrainian National Women's League of America, Detroit Regional Council, is staging an all-day fund-raiser at the Ukrainian Cultural Center, 26601 Ryan Road., to benefit needy school children in Ukraine via the "Milk, Buns and Books" program. The theme is "Giving Angels." There will be a pre-Christmas bazaar, silent and live auctions, cocktails and buffet dinner; entertainment will include music, singers, dancers and surprises. The featured performer is comedienne Luba Goy, star of radio and TV's "Royal Canadian Air Farce." General admission: \$45; seniors, \$35; bazaar only, \$1. Tickets and detailed information are available locally from Svitdana Korduba, (248) 615-7675.

## GENERAL MEMBERSHIP MEETING OF THE UKRAINIAN ENGINEERS' SOCIETY OF AMERICA

The General Membership Meeting of the Ukrainian Engineers Society of America will be held on Saturday, October 27, 2001, at the headquarters of the Society at 2 East 79th Street, New York, NY 10021, at 11 a.m.

Dr. Lev Dobrjanskyj  
President

## UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA

### Volume I and II

You can obtain both volumes for only \$130.00 Including Postage

ORDER NOW

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

Volume I – \$75.00     Volume II – \$75.00     Volume I & II – \$130.00

NJ residents: add 6% sales tax

Enclosed is (a check/M.O.) for the amount \$ \_\_\_\_\_  
Please send the book (s) to the following address:

Name \_\_\_\_\_  
No. \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

# UKELODEON

FOR THE NEXT GENERATION

## ICHS students join in relief efforts



Members of the Taras Shevchenko Chapter of the National Honor Society at ICHS.

WARREN, Mich. – Students of Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School watched in horror as the events of Tuesday, September 11 unfolded before their eyes on a television set in the high school library. Their reaction was that of total disbelief and condemnation of barbaric acts against innocent people.

By Thursday morning students expressed the desire to do something to show their solidarity with the families of the victims, the rescue workers and the relief effort. On Friday, the National Day of Remembrance and Prayer, the entire student body assembled in the school chapel at 7:30 a.m. for the weekly divine liturgy; however, this Friday's service was different. The students and faculty did not pray for their own intentions, as they usually do, but

prayed for people they never knew.

It was a solemn service; every student's problems seemed trivial in light of Tuesday's disaster. The students became more unified, more talkative, more patriotic. Flags at the school hung at half-mast.

The National Honor Society, Taras Shevchenko Chapter, organized a canned food and supplies drive to help the relief effort. Students' collected canned goods, bottled water, flashlights, batteries, blankets and raincoats at St. Josaphat Ukrainian Catholic Church.

Steve Pullis, the National Honor Society branch president, said: "I feel that this is the very least that we could do for the men and women who are risking their lives in New York. May God bless the relief workers, and God bless America."

## Arts camp preserves traditions

ELLENVILLE, N.Y. – For the last two weeks of August, 30 children from all over the eastern United States, including a dozen children from the Embassy of Ukraine in Washington and the Consulate General in New York City, enjoyed two fun-filled weeks here at the Ukrainian American Youth Association's (SUM) Ukrainian Arts Camp which focuses on the preservation of Ukrainian culture and tradition.

Participants had a variety of arts and crafts to choose from: wood-carving, pysanky (Ukrainian Easter eggs), painting, "gerdany" (beadwork) and Ukrainian embroidery. Dancing and singing also were part of the program.

This year the children also enjoyed a mock Ukrainian wedding in which two camp counselors were married. The participants also had the opportunity to visit a water park for their camp field trip.

Two weeks of hard work and practice culminated in a final performance on September 1, when all the participants of the camp were able to show their parents and the Ukrainian community the skills they were taught during their camp.

The instructors for the camp included David Odomirok (dance choreographer), Oksana Tabatchouk (embroidery and woodcarving), Olesia Bondar (painting), Maria Iwaskiw (gerdany), Irene Grassmann (pysanky), Oksana Tomashevsky (dancing) and Nadia Vatamaik (song, bandura instruction). The camp command included Walter Wyrsta, Maria Wyrsta, Roman Iwaskiw, Danny Pushchak, Katherine Wyrsta and Michelle Odomirok.

## Pre-schoolers enjoy camp with parents

NORTH COLLINS, N.Y. – This summer, 21 children and 17 parents traveled from Pennsylvania, Maryland, Michigan, Ohio, Washington, and Long Island to Novyi Sokil in North Collins, N.Y.

The oldest Plast camp in the diaspora on July 15-21 hosted the 12th Tabir Ptashat, a camp for pre-schoolers with their parents. Thirteen tents encircled a shady field for this year's raucous camp, appropriately named "Shoom Ptashat, Shoom Sela."

Dr. Oksana Lassowsky of Riva, Md., who was assisted by Roma Holowaty of Strongsville, Ohio, and Dr. Christina Stasiuk of Philadelphia, led this year's camp.

Activities included nature walks, "Olympic" sporting competitions, bonfires with singing and skits, rappelling ravine walls, as well as arts and crafts. The children met the local police and fire departments, and collectively steered the local hook and ladder trucks.

By mistake, the face painting at a camp carnival transformed all the children into jungle animals. Fortunately, the legendary doctor "Likar Aibolyt" came to the rescue! He medicated the jungle ani-



"Ptashata" and their counselors at Plast's Novyi Sokil campground in North Collins, N.Y.

mals with "marshmallow aspirins" and returned real children back to their "distracted" parents.

A highlight of the camp was a trip to Griffis Sculpture Park in Ashford Hollow, N.Y. The campers hiked through this 400-acre private

Fantasy Park, exploring giant surrealistic sculptures scattered throughout fields, forests and ponds.

Camp good-byes were filled with promises of "see you next year" as parents and children packed their tents for their trips home.

## SUM kids learn about sports, and more



Swimming instruction at SUM's sports camp in Ellenville, N.Y.

by Oksana Dashawetz

ELLENVILLE, N.Y. – When 125 children came to the Ukrainian American Youth Association (SUM) resort here for two weeks of sports camp in August, they thought they would practice drills, perfect their sports techniques and improve as overall players. They never expected that they'd also do arts and crafts, practice their Ukrainian, go on an eight-mile hike, and make friendships that would last through many summers.

Under the leadership of Anna Dashawetz (komandant), Adrian Blanarovich (bunchuzhnyi), Oksana Dashawetz (head counselor) and Nadia Dlaboha (secretary), the instructors and counselors have emphasized many aspects of the SUM way of life, including cooperation and responsibility.

Soccer – as always, the most popular sport – drew groups of 30 to 40 participants each week. Experienced head instructors Bohdan Kucyna and Mike Hlushko, with the help of junior coaches Stefan Frycz, Nadiya Kudryk, Tanya Wynarczuk and Peter Kasyanenko, taught the young athletes about teamwork and perseverance.

Basketball has developed a loyal following due mostly to the sport's determined instructor, Nicholas Zozula, and his junior coach,

Walter Wyrsta. Volleyball, also a favorite sport at the "oselia," attracted over 40 participants. Head instructor Oliana Ros, along with her junior coaches, Taissa Tomaszewsky, Stefan Ros and Stefan Shchur, implemented a coaching style that keeps the sport fun while maintaining discipline.

The head instructor of swimming, Natalia Jackymec, proved that training for her sport consists of more than just practicing laps. She and her junior coach, Ulana Blaha, were rewarded for their hard work when the number of kids in attendance doubled from the previous week.

The head tennis instructor, Sammy Warycha, perhaps one of the most demanding of all the camp's coaches, is also one of the most popular. He and junior coaches Markian Kolinsky and Alexandra Kuziw trained their tennis players in endurance and fitness, as well as encouraged friendly competitions with nightly games.

Track and field, a new offering at the sports camp this year, was only a part-time activity, however, reflecting the dedication of head instructor Katia Dolak and junior coach Roman Kebalo, many participants asked that it be included as a full-time activity next summer.

### OUR NEXT ISSUE:

UKELODEON is published on the second Sunday of every month. To make it into our next issue, dated November 11, please send in your materials by November 2. (Please include a daytime phone number.)

Send in your articles, letters, photos, etc. to: The Ukrainian Weekly, UKELODEON, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; telephone, (973) 292-9800; fax, (973) 644-9510; e-mail, staff@ukrweekly.com.

### OUR EDITORS:

UKELODEON is prepared by the editorial staff of The Ukrainian Weekly working in conjunction with Lydia Smyk, an elementary school teacher at St. John the Baptist Ukrainian Catholic School in Newark, N.J.

## Myshka prepares for Halloween



## Mishanyna

K	S	A	N	M	N	E	E	W	O	L	L	A	H	R
S	H	P	C	A	N	D	Y	K	I	A	O	R	E	H
N	W	P	A	S	A	E	G	N	A	R	O	B	S	O
I	O	L	R	K	S	E	V	A	E	L	O	I	C	N
K	L	E	V	S	S	D	I	S	N	T	D	T	P	M
P	L	S	E	M	U	T	S	O	C	R	E	A	U	U
M	E	L	L	A	F	S	I	O	L	I	N	E	D	T
U	Y	N	A	M	E	R	I	F	D	C	O	R	E	U
P	O	L	I	C	E	M	A	N	N	K	D	T	R	A
U	C	O	L	O	R	F	U	L	S	E	R	G	O	O
K	I	D	S	N	O	I	T	I	D	A	R	T	O	Y

To solve this month's Mishanyna, search for the words capitalized in the text in the Mishanyna grid.

OCTOBER is a COLORFUL month. With the AUTUMN season upon us, we find ourselves surrounded by LEAVES turning RED, YELLOW, ORANGE and all shades in between. Here in North America the season also has colorful TRADITIONS. During this splendid FALL month KIDS plan what COSTUMES and MASKS they will wear on HALLOWEEN.

Now, with our community gaining many children from Ukraine, we find that quite often the festivities of our TRICK or TREAT season need to be explained to our new friends.


Among the fun things we do on Halloween is get dressed up in strange outfits, eat CANDY APPLES and CARVE PUMPKINS to make jack o'lanterns. Children in Ukraine do not celebrate this holiday, but they're sure to enjoy Halloween once they learn what it's all about.

Perhaps you can help your friends decide what to be this year on Halloween. Why not be a HERO, like the ones we saw in action in New York city? You can be a FIREMAN or a POLICEMAN. They are our true superheroes!

**CHECK IT OUT:** On page 20 of this issue of The Ukrainian Weekly, read about "ZB" (that's "Zolota Bulava"), a special camp for Plast members age 14-16 that hones leadership skills.

**COMING SOON:** Review of a new RTS computer game designed and developed in Ukraine, "Cossacks - European Wars."

**SELFRELIANCE**  
Ukrainian American  
Federal Credit Union



Українсько-Американська  
Федеральна Кредитова Єдність  
**САМОПОМІЧІ**

*Full Account Access  
Online - Anytime*

Visit Selfreliance Online [www.selfreliance.com](http://www.selfreliance.com)

Home Office  
2351 W. Chicago Ave. Chicago IL 60622 773-489-0520

**ChicagoLand Locations**

Full Service: Northwood Office & Building  
5000 N. Cumberland Chicago, IL 60636 tel. 773-589-0077

Bloomington Office: 300 E. Army St. Bloomington IL 61810 tel. 630-307-0079

Palatine Office: 761 S. Deane St. Palatine IL 60067 tel. 847-359-5911

Palos Park Office: 8410 W. 131st S. Palos Park IL 60464 tel. 708-923-1912

Minster Office: 8624 White Oak St. Minster, IN 46321 tel. 219-838-3300

**New Jersey Full Service Locations**

<b>Jersey City Office:</b> 338 Summit Ave. Jersey City, NJ 07306 tel. 201-795-1061	<b>Newark Office:</b> 714 Sanford Ave. Newark, NJ 07106 tel. 973-373-7039	<b>Parsippany Office:</b> 2208 Roe Hwy Parsippany, NJ 07054 tel. 973-451-0200
---	--	--

**НАЧІСНІ В  
УКРАЇНУ**



**DNIPRO CO.**

В нашій компанії завжди працюють фахівці з України та з України, зробить все за Україну. До наших 89 заводів кусток! Телефонні картки: 50 зб. працює в Україні на \$10.

**NEWARK, NJ**      **CLIFFTON, NJ**      **PHILADELPHIA**

898 Sanford Ave.      265 Cliffon Ave.      1801 Cottman Ave.

Tel. 973-373-8783      Tel. 973-919-1643      Tel. 215-728-6040

888-339-4778

**WHAT?**  
**YOU DON'T HAVE YOUR OWN  
SUBSCRIPTION?**

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: \_\_\_\_\_  
(please type or print)

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price — \$45.00/yr.     Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_

## PREVIEW OF EVENTS

### Thursday, October 18

**NEW YORK:** The Ukrainian Art and Literary Club and Ukrainian National Women's League of America Branch 127 present "2000-2001: A Video-Panorama of Events," featuring videofilms from the Yaroslav Kulynych Film Production Archive, which document events in Ukraine and the United States; introductory remarks by Lidia Babiuk, with Mr. Kulynych providing commentary. Donation: \$7. The evening will take place at 7 p.m. at the Mayana Gallery, 136 Second Ave., fourth floor. The exhibit of paintings by Andriy Humeniuk at the Mayana Gallery continues until October 21. Gallery hours: Friday, 6-8 p.m., Saturday-Sunday, 1-5 p.m. For more information call (212) 260-4490 or (212) 777-8144; visit the website [www.brama.com/mayana](http://www.brama.com/mayana); or e-mail: [ukrartlitclub@aol.com](mailto:ukrartlitclub@aol.com).

### Friday-Sunday, October 19-21

**WASHINGTON:** The Washington Group will hold its annual Leadership Conference at the Key Bridge Marriott in Arlington, Va. The conference theme is "Ukraine: Focus on the Future." Borys Tarasyuk, Ukraine's previous minister of foreign affairs, will address the conference on October 20; the Rev. Dr. Borys Gudziak, rector of the Lviv Theological Academy, will make a presentation on October 21 titled "Heartening a Nation: How Pope John Paul II Honored Ukraine's Past and Encouraged its Future." Conference panels will discuss U.S.-Ukraine relations as analyzed by representatives from the State, Defense and Commerce departments, and the FBI; Ukraine's integration into NATO and the EU, as seen by ambassadors to the United States from Bulgaria, Slovakia, the Czech Republic and Ukraine; and the role of Ukraine's women and non-governmental organizations in building a civil society. For more information see the TGW conference ad in this issue or call Ihor Kotlarchuk, (703) 548-8534.

### Sunday, October 21

**WASHINGTON:** The Holy Family Ukrainian Catholic National Shrine in conjunction with the Ukrainian Catholic Education Foundation cordially invite the public to a special celebration of the Eucharist at 9:30 a.m. at the Holy Family Shrine, 4250 Harewood Road NE, at 9:30 a.m. In light of the recent horrific tragedies in New York and Washington, the homily will address the meaning of the ancient prayer "Lord, have mercy." Guest homilist will be the Rev. Dr. Borys Gudziak, rector of the Lviv Theological Academy. Please join the Rev. Gudziak after liturgy for a special presentation in the church hall on Eastern theology and spirituality in Ukraine. All are invited and refreshments will be served. For more information call (202) 526-3737.

**NEW YORK:** The Ukrainian Institute of

America invites everyone to their Halloween Costume Party for children, with emcee Marta Sawycky, director of Music & Me. The party will be held at the UIA, 2 E. 79th St., at 2 p.m. There will be a costume parade, professional face painting and a magic show, as well as refreshments for the children. Donation: \$20 per family. RSVP by October 15 by calling the UIA, (212) 288-8660.

### Wednesday, October 24

**PHILADELPHIA:** The Shevchenko Scientific Society and the Ukrainian American Seniors' Association of Philadelphia, under the aegis of the Ukrainian Catholic Education Foundation, invite the public to a presentation by the Rev. Dr. Borys Gudziak, rector of the Lviv Theological Academy, who will deliver a lecture titled "Pope John Paul II in Ukraine and the Future Ukrainian Catholic University in Lviv." The lecture will be held at 11 a.m. at the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, Jenkintown, Pa. Admission is free. For further information contact Dr. Eugene Novosad, (215) 357-2175, or Iko Labunka, (773) 680-2637.

### Saturday, October 27

**NEW YORK:** Dr. Frank Sysyn, director, Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, and visiting professor, Harriman Institute, Columbia University will take part in an academic conference titled "Orthodoxy and Democracy: Challenges After the Cold War," organized jointly by The Harriman Institute at Columbia University, the Union Theological Seminary of New York and The J.M. Dawson Institute for Church-State Studies, Baylor University. Dr. Sysyn will speak on "The Role of the Orthodox Churches in Ukraine: Political and Social Transformation," as part of the afternoon panel titled "Orthodox Churches in the Post-Cold War Political Transformation: National Perspectives" (1 p.m., Union Theological Seminary Social Hall). Keynote address will be given by Bishop Kallistos of Diocleia (Timothy Ware), Pembroke College, University of Oxford. Panels at the conference will examine Orthodox historical and theological perspectives on democracy, and the roles of specific Orthodox national churches in Greece, Russia, Serbia and Ukraine. The conference is being held at the Union Theological Seminary, 3041 Broadway (at 121 St.), October 26-27. For registration (fee: \$25) and information contact Gordon N. Bardos, (212) 854-5487.

### ADVANCE NOTICE

### Saturday-Sunday, November 3-4

**KERHONKSON, N.Y.:** Louvain University alumni, students and friends  
(Continued on page 21)

### PLEASE NOTE REQUIREMENTS:

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (**\$10 per submission**) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Payment must be received prior to publication.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be no more than 100 words long; all submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment of \$10 for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.